



# PERLAS Y CUEVAS

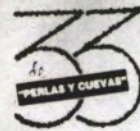
815

MANACOR, 1 - 15 Agosto de 1992



Director: Rafael Ferrer Massanet

ANTONI SUREDA



ANTONI SOCIES, JUAN PLANISSI,  
PAU FERRER I MATEU «PUTXE»  
EN LA  
**NIT DE GLOSAT**  
DE LES FESTES DE S'ILLOT

RAFAEL MUNTANER LO CONSIGUIO



**mundial 92**  
DE PESCA SUBMARINA

**PORTO CRISTO**  
ESCENARIO DEL  
XVIII CAMPEONATO  
MUNDIAL DE PESCA  
SUBMARINA

DEL 1 AL 5 DE OCTUBRE DEL 92

PRIMERA «MEDALLA DE ORO» PARA UN MANACORI

**14**

MINUTOS  
DE

**MUSICA**

DEL ACTO  
INAUGURAL  
DE LA

**OLIMPIADA 92**

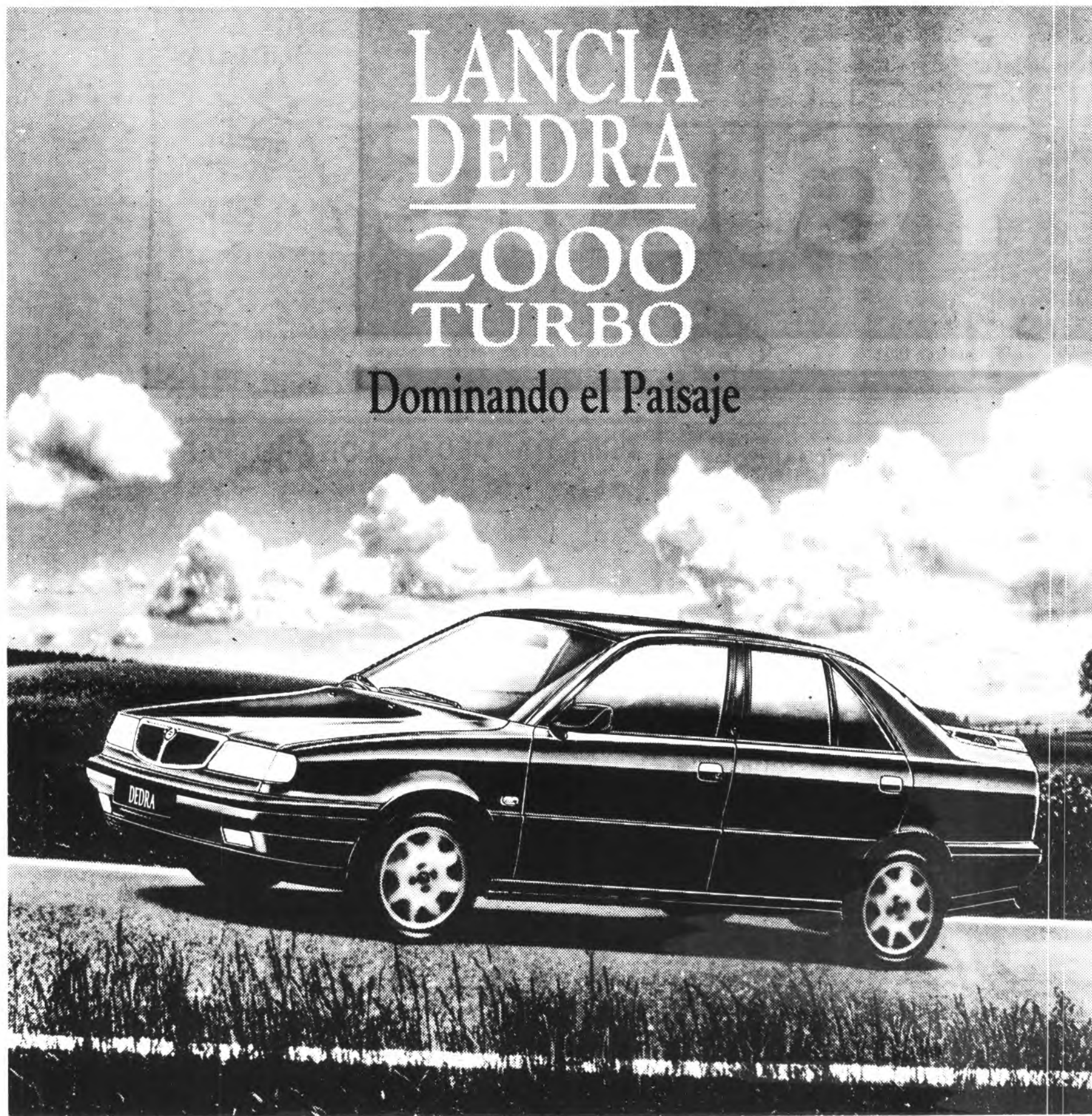
BAJO

**RESPONSABILIDAD**

DE

**ANTONI PARERA**





**A** bordo del Lancia Dedra 2000 Turbo se domina el paisaje en toda su plenitud. Desde su interior, equipado de serie con dirección asistida y climatizador automático, envuelto en el tacto de la tapicería Alcántara® y los detalles en madera de Rosa Africana. Sintiendo su potencia controlada electrónicamente por su nuevo dispositivo BOOST-DRIVE. Protegido por la seguridad del sistema antideslizante VISCODRIVE en su tren delantero. En el dominio del paisaje está la sensación de conquista. Es el nuevo Lancia Dedra 2000 Turbo.

DEDRA	1.6 i	1.8 i	2.0 i	2.0 Turbo	Integrale	Turbo D
cc	1.581	1.756	1.995	1.995	1.995	1.929
CV	92	110	120	165	180	92

barro 


LA DIFERENCIA DE VIAJAR EN LANCIA

# MOTOR MANACOR S.L.

Exposición y venta: Vía Portugal, 1. Tel: 843409-843426.

## Editorial

# LA HISTORIA DEL COLEGIO RAMON LLULL

Con el paso del tiempo y el desinterés general por lo que las documentaciones antiguas puedan tener para un futuro cultural de la ciudad, se han ido aniquilando archivos de particulares, que fallecieron sin haber previsto este hecho en sus decisiones sucesorias, o de entidades que ya han cumplido con su etapa y han desaparecido.

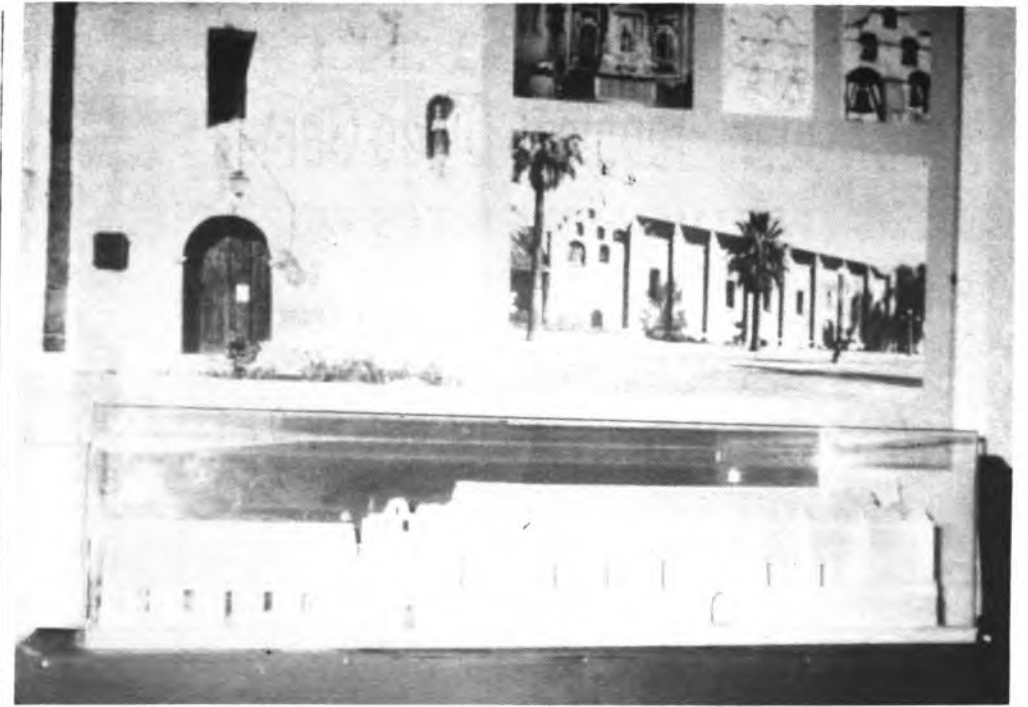
Precisamente entre estas últimas se encuentra el que fuera Colegio Municipal Ramón Llull de 2ª Enseñanza, conocido popularmente por S'Institut, aunque oficialmente no tuviera este carácter, que cesó en sus actividades en el curso 70-71, dando paso al actual I.B. Mossèn Alcover.

Los documentos que por su actividad generó durante tantos años, años en que todavía no había ordenadores ni fax y que no se utilizaba el teléfono con la intensidad de ahora, fueron realmente muchos y de importancia. Nos hablan de un elevado número de personas que por allí pasaron y pueden ser un verdadero tesoro para el futuro histórico de Manacor.

Se había clamado en diversas ocasiones sobre la necesidad de ordenarlos y registrarlos debidamente, a fin de que pudieran ser útiles a estudiosos. Sabido es que en abril de 1991 se editó un libro sobre los avatares de este colegio. Es una obra más de carácter literario que histórico, donde alumnos y profesores que pasaron por el centro, cuentan sus vivencias y recuerdos. Carece pues, de un carácter riguroso y científico.

Con la documentación que hasta hoy se encontraba amontonada y olvidada, se podrá realizar en su día la historia de una de las instituciones que más vida dio a la ciudad durante una larga época. Que fue, en definitiva, el santa sanctorum de la cultura manacorense.

Por ello es de agradecer la labor de rescate, ordenamiento y catalogación de todo el material conservado, que están llevando a cabo Martín Mascaró y Juan Morey. Nunca unas manos y una mente clara serían más positivas para este trabajo, pues fueron ellos, juntamente con sus colaboradores, los principales artífices de tanto documento. Ahora no realizan ya una labor directamente pedagógica. Es, sin embargo, una tarea de investigación que tiene por meta la pedagogía.



## El Instituto «Mossèn Alcover» regaló nueve maquetas al Museo de Petra

El Instituto «Mossèn Alcover», que estuvo representado por los directores saliente y entrante, Miquel Bosch y Joan Parera, así como el que hasta ahora fuera profesor de dibujo, Miquel Sebastià Llambies, hizo entrega al Museo-Casal de Fray Junípero de las nueve maquetas construidas por los alumnos sobre planos de las Misiones que fundó el ilustre petrense en tierras de California.

El acto, celebrado en el salón del Museo, fue presidido por el alcalde Martí

Santandreu, quien felicitó a los alumnos de nuestro «Mossèn Alcover» y agradeció el obsequio en nombre de toda la villa de Petra. Las maquetas habían quedado instaladas poco antes en una de las salas del Museo, cada una de ellas junto a los paneles fotográficos de sus misiones respectivas y protegidas por unas planchas de metacrilato.

Y como base del acto, la presencia y la palabra del profesor Bartomeu Font Obrador, siempre entusiasta, ponderada y oportuna.

Font Obrador subrayó la importancia del obsequio de las maquetas y pidió que en justa correspondencia, el profesor Miquel Sebastià Llambies y una representación de sus alumnos fueran invitados a viajar a California para comprobar «in situ» la validez de su trabajo.

Hubo aplausos muy merecidos para todos en especial para Llambies y su magnífico equipo estudiantil, que al final serían obsequiados con una cena por el alcalde señor Santandreu.

Foto: QUICK

## Ya hay fecha para la «VII Pujada de Baix des Cos a Sant Salvador»: el domingo 27 de setiembre

Miguel Sureda, promotor y organizador de la «Pujada de Baix des Cos a Sant Salvador», ha confirmado al cierre de esta edición que la «Pujada» de este año se celebrará el 27 de setiembre, último domingo del mes.

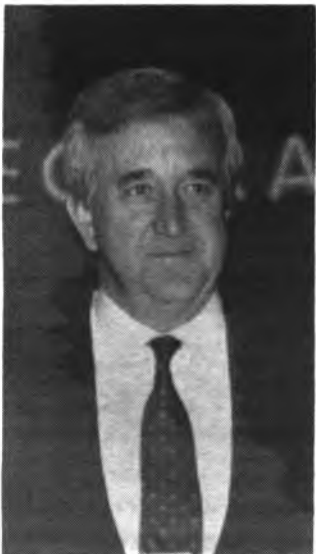
Esta será la séptima vez que se celebre tan popular jornada, que este año espera batir sus propios records.

## Se celebrará el sábado 3 de octubre en el Molí d'en Sopa Gabriel Cañellas presidirá la cena anual del Partido Popular

La habitual cena del Partido Popular de Manacor ya tiene fecha y lugar. Será el 3 de octubre en el Molí d'en Sopa y contará con la presencia del presidente del Govern Balear, Gabriel Cañellas, como máxima figura del partido a nivel insular ya que en esta ocasión no está prevista la presencia de ningún líder nacional del partido.

MISA POR GABRIEL HOMAR

Días antes, concretamente el 23 de setiembre, el P.P. ofrecerá una misa en el Convento de los Padres Dominicos en sufragio del que fuera alcalde y máximo exponente de la derecha local, Gabriel Homar, fallecido el año último en estas mismas fechas.



## DE QUAN L'ANTORXA PASSA PER MANACOR

Instantànea de Vicente Castro quan l'antorxa passà per Manacor el dijous 23 de juny d'aquest any.



Foto QUICK

**CLINICA DENTAL****Dr. Juan Francisco Diego Gomila****MEDICO DENTISTA****Plaza Ramón Llull, nº12, 1º D  
(Plaça de's Mercat) Manacor****HORARIO DE CITAS:***Lunes, martes, miércoles, viernes, sábado - 9 a 13 h.**Lunes y jueves - 16 a 20 h.***Tel. 554385****Amelia Jiménez en  
«Es Moli d'En Bou»**

El jueves 6 de agosto abre exposición en Es Moli d'En Bou, de Sant Llorenç, la pintora Amelia Jiménez, que presenta una muestra temática bajo el título de Personajes. La exposición permanecerá abierta hasta el 13 de setiembre.

Amelia Jiménez abrió su primera exposición individual en 1971, en la galería Karma de Madrid, capital en la que ha mostrado cuatro veces su obra, compartiéndola entre la Siquier y la Amargord. También ha

expuesto en Ciudad Real y Granada, pasando ahora a Sant Llorenç.

Obra suya se encuentra en los museos de Arte Contemporáneos de Madrid y Salvador Allende de Santiago de Chile. Ha participado en numerosas colectivas y su obra ha podido

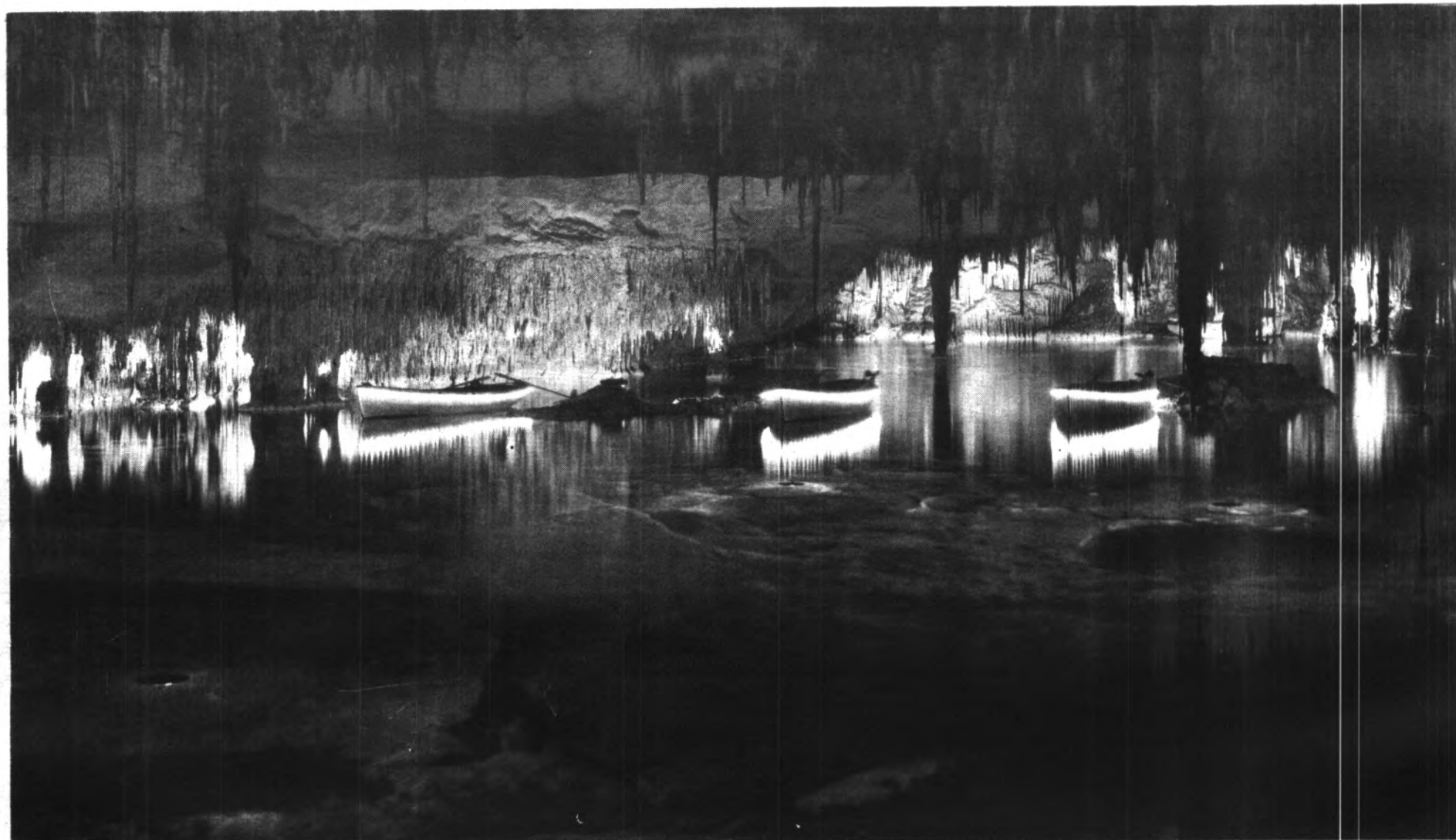
verse también en tres Bienales —Almagro, Santander y la Internacional del Deporte en Bellas Artes así como en el V Concurso Nacional de Blanco y Negro. Tiene obra gráfica —punta seca y serigrafía— y ha editado un libro para EGB, «Hacer».

**Quick**

Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor

**PORTO CRISTO**

# CUEVAS DEL DRACH

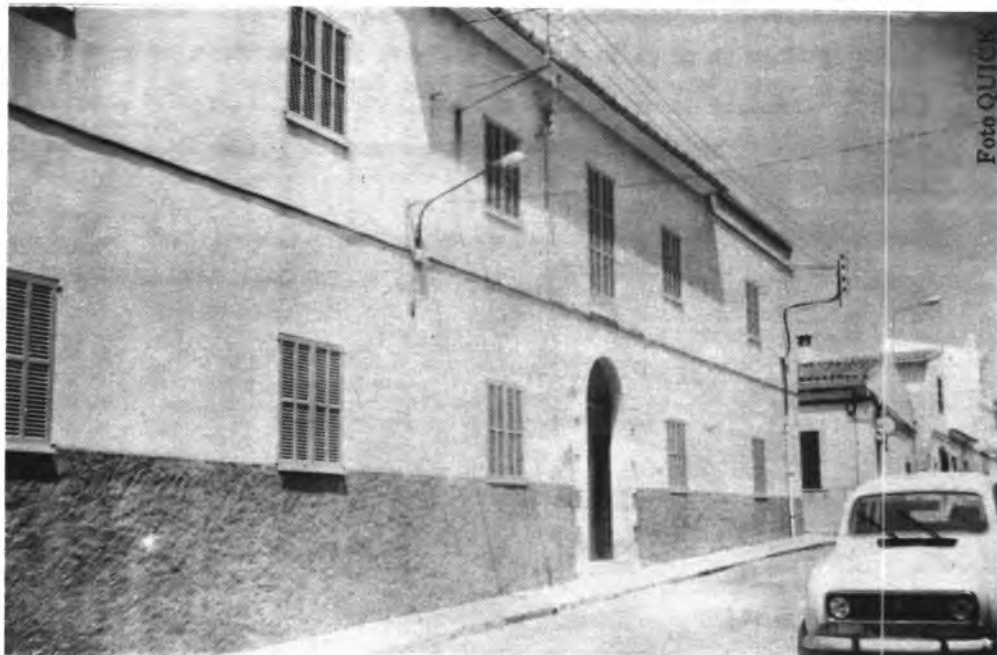
**El más hermoso espectáculo del Mediterráneo**

### Ni se cierra la Plaza de Abastos ni ahora dan comienzo las obras

Días pasados corrió la noticia que este sábado cerraba la Plaza de Abastos ya que la entrante iban a comenzar las obras de remodelación, pero puestos al habla con el delegado José Huertas nos desmiente totalmente la noticia, añadiendo que aún en octubre, cuando las obras comiencen realmente, la Plaza no será cerrada en su totalidad, sino que tal como estaba previsto los trabajos se realizarán por etapas, es decir, que mientras se construya una de las dos mitades de la nueva Plaza, la otra seguirá abierta como se encuentra ahora.

Lo que no pudo decirnos el señor Huertas es por que mitad van a comenzar los trabajos, aunque su opinión, que es la que vale, es que se comience por la fachada de Antonio Durán.

En cuanto a la cuestión de los aparcamientos subterráneos que un grupo de vecinos solicitaba el lunes de esta misma semana, el señor Huertas reiteró su no conveniencia y la decisión de no construirlos.



Fachada principal del Convento, en la calle de las Monjas. Su portal siempre estuvo abierto para cualquier necesidad de Porto Cristo.

## A FINALES DE AGOSTO LAS HERMANAS DE LA CARIDAD CIERRAN EL CONVENTO DE PORTO CRISTO

A última hora, la Superiora del Convento de Hermanas de La Caridad, Sor María Cruelles, nos confirma la decisión de dejar el convento de Porto Cristo, cierre que podrá producirse a finales de agosto o en los primeros días de setiembre, para que al comienzo del curso escolar 92-93, las Hermanas que pasan al convento de Manacor, puedan comenzar su trabajo.

Sor María, que nos confirma la noticia con voz tré-

mula, señala a Perlas y Cuevas que el Convento de Porto Cristo fue fundado hace 77 años, pero que de los tres objetivos de la comunidad; atención a los enfermos, primera enseñanza y ayuda al templo parroquial, los dos primeros se hallan ahora totalmente atendidos, uno a través de la Seguridad Social y el otro por las Escuelas nacionales, así que esta misión de La Caridad —ayudar a los más pobres en las áreas

sanitarias y docentes— se hallan cubiertas en Porto Cristo.

En consecuencia, las seis Hermanas que actualmente residen en el Convento portocristeño pasarán a otras comunidades, entre ellas la de Manacor, que acogerá a tres de ellas. Otro factor condicionante del cierre de este Convento hay que situarlo en la escasez de vocaciones religiosas, que está minimizando casi la totalidad de las congregaciones de la isla.

No obstante abandonar Porto Cristo, «el Convento se queda —no dice Sor María Cruelles— y en el podrá seguir celebrándose catequesis o, si es necesario, alguna que otra exposición». Además, añade, «Las Hermanas estaremos en Porto Cristo siempre que nos necesiten y procuraremos no perder el contacto con la población, que tanto estimamos, viviendo durante algún fin de semana para ayudar allí donde nos requieran».

## PROGRAMA DE FIESTAS DE S'ILLOT

Organizadas por la Asociación de Vecinos



### MIÉRCOLES 12

- A las 6 tarde, pasacalles, helados para los niños y actuación de «Granots Truïosos».
- 6'30, inauguración de Expo-Bonsais 92 a «Lloure».
- 7 inauguración de exposición de fotografías.
- 8 inguruación del Paseo Neptuno, pregón de Jaume Santandreu, izado de Bandera Azul y actuación de la banda de música.

### JUEVES 13

- 10'30 concurso de dibujo infantil.
- 5'30 carreras de bicicletas infantiles, sacos, etc.
- 7, torneo de petanca para la tercera edad.
- 10 noche, teatro regional: «Si aixó és pau, que no vengui sa guerra», de Sabastià Nicolau, por un grupo de Son Macià.

### VIERNES 14

- 8 mañana, concurso infantil de pesca en Punta Amer.
- 5 tarde, juegos infantiles.
- 6 jornada de relevos.
- 7 torneo de petanca.
- 11 noche, baile en Paseo Neptuno con Zénit y Roseta y su órgano.

### SABADO 15

- 8 mañana, excursión en bicicleta a la torre de N'Amer.
- 9'30 misa solemne y helados para la tercera edad.
- 7 tarde, tiro con arco en Ronda del Matí. Torneo petanca.
- 9'30 desfile con linternas.
- 10, baile mallorquín en Plaza la Sabina y GRAN VELADA DE GLOSES CON JOAN PLANISSI I ANTONI SOCIAS.

### DOMINGO 16

- 8 mañana, concurso de pesca y a las 12, pesaje en el muelle.
- 10'30, concurso de castillos de arena.
- 11'30, regata de piraguas.
- 6 tarde, judo a cargo de Dojo Muratone.
- 7, entrega de trofeos.
- 8, gimnasia artística a cargo del Gimnas Manacor.
- 9, cena típica popular.
- 11 noche, fuegos artificiales.

**PERLAS  
Y  
CUEVAS  
55-11-18**



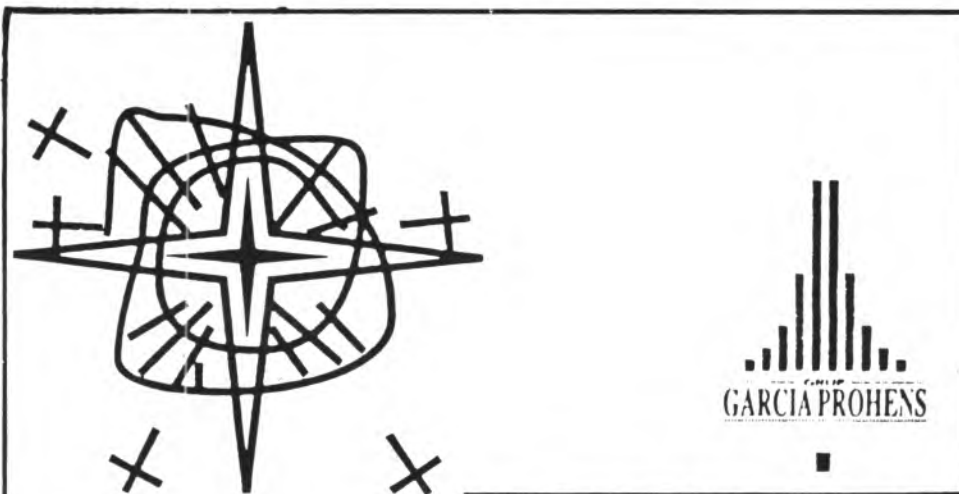
ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**ALEJANDRO BENAVENTE GONZALEZ**  
FOTOGRAFO  
QUE FALLECIO CRISTIANAMENTE A LOS 55 AÑOS  
EL 25 DE JULIO DE 1992  
I.P.V.

Su apenada esposa, PILAR RODRIGUEZ; hijo, CARLOS; hija política, VIRTUDES DURAN; nietos, DAVID, MARCEL y MARTA; madre política, VICENTA DIAZ; hermanos políticos, JOSE LUIS, PABLO, MARIA, LUCHI, INÉS y CONCHI; sobrinos, primos y demás familia, agradecen las condolencias recibidas.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**DAMIANA BOSCH SUREDA**  
QUE FALLECIO EL 24 DE JULIO DE 1992,  
A LOS 69 AÑOS Y DESPUES DE RECIBIR  
LOS SANTOS SACRAMENTOS  
E.P.D.

Su apenado esposo, ANTONIO SERRÀ FIOL; hijas, ANTONIA y MARIA DAMIANA; hijos políticos, GUILLERMO TABERNER y JAIME MESTRE; nietos; hermano, MATIAS; hermanos políticos, JUAN POL, MAGDALENA PASTOR y FRANCISCA SERRÀ, sobrinos, primos y demás familia les ruegan le tengan presente en sus oraciones y les agradecen las condolencias recibidas.





## SES BUTADES D'EN BOIRA

GASPAR FUSTER VENY

Forasterada: «Alemania perdió frente a Holanda. El único gol fue un testarazo ario de fuera del área».

\*\*\*\*

Amb un amic com tú que sempre té aquesta paguera tan rabiosa m'en fot de treura sa lotería.

\*\*\*\*

Era un tipo tan «salat» que li agradava més es «sallomillo» que sa llagosta.

\*\*\*\*

—Ara es obligació dur es «casco».  
—Que han prohibit es envases no retornables?

\*\*\*\*

Forasterada: «Tonto tú que tiés qu'está en tó».

\*\*\*\*

Era un pinchadiscos tan COIONut que mai li sortia igual.

\*\*\*\*

Dos miraven una revista porno i un s'exclamà: «Desastres!»... es foraster respòn: ¿Cómo de esas, tres? Si tenen más de dos ya es un monstruo.

\*\*\*\*

Un homo va comprà una vieta a un negre i s'amic l'hi duy: Es bona, té una dutxa d'or.

\*\*\*\*

Aquest estiu nigú vol «que llueva café» porque l'any passat va fer coió.

\*\*\*\*

—Na Ciccilina ha trobat s'homo de sa seva vida; un trebolí dins es llit.  
—Qui és?  
—Un tal Jeff KOON.  
—Així no m'extranya!

\*\*\*\*

—Es badai és s'himne de sa pardalería.  
—I es rot es de s'anti=menjamiques.

\*\*\*\*

Festetjar és s'art de descobrir ses putades que te farà de casada. Lo fotut és que hi ha pocs artistes festetjadors.

\*\*\*\*

—Ara és obligació dur es cinturón pos carrer.  
—Idò l'han fotut bé a n'en Fraga, ell que sempre va amb reclanques.

\*\*\*\*

—«Señó», aquesta «butlleta» de notes està equivocada. Diu: «Necesita MEJORAL».  
—Es per jò que me fàs maldecap.

\*\*\*\*

Es cuiners xerecots tenen carnet de «maniculator d'aliments».

\*\*\*\*

Dia 20 de Juliol un bergantell pegà una grapada a una bòfiga i va dir: «Molts d'anys!».

BOIRA



# ANTONI

1 — Antoni Sureda Parera, regidor de la Sala, avui, ara, «nel mezzo del cammin di nostra vita», ¿tornaries a fer lo mateix que has fet fins avui?  
— No. Canviaria moltes coses.

2 — Per exemple.  
— Des des dia que vaig entrar en política, canviaria totes ses patinades que he pegat. I moltes actituds.

3 — ¿T'has guanyat més amics que inemics, Toni Sureda?  
— No ho sé. Per descomptat que voldria tenir més amics, però no ho sé...

4 — ¿No creus que es poble, a la llarga, sempre fa justícia?  
— Sí, quan som morts.

5 — Però encara no t'has de morir, Toni, ara que arriba es bon temps.

— No! Mira; jo crec en sa vida eterna, però som tan modest que no fris gens d'aconseguir-la. ¿No diven que hi ha tota una eternitat? Idò ja vendrà...

6 — ¿En quin percentatge te trobes a gust dins s'Ajuntament?  
— Amb un cinquanta-coma-ú per cent.

7 — ¿Es cert, idò, que t'enfades sovint?  
— M'enfat un caramull de vegades cada dia, però m'espassa aviat.

8 — Toni ¿quina és sa virtut que més admires?  
— Sa perseverància.

9 — ¿I sa que més rebutjes?  
— Sa traició, sa doble cara de qualque personatge.

10 — ¿Creus que existeix sa justícia, Toni Sureda?  
— Potser existeix, però dins sa pràctica sempre ho he dubtat. Sa veritat és

que s'aplica poc... Jo diria que està en desús.

11 — ¿I es pecat? ¿Encara hi ha pecats, Toni?

— Crec que sí, però ho consider un poc distint de com predica Joan Pau II, perquè encara pens amb aquell antic acudit de que qui roba a un lladre té cent anys de perdó.

12 — ¿Creus amb s'amor?

— Sí que hi crec, perquè encara hi ha moltes persones a ses que poder estimar. Es dia que desaparegués aquest concepte, tot tornaria agre.

13 — ¿I creus amb sa parella estable, perpetua, indisoluble fins a sa infelicitat?

— No hi crec; es massoquisme no és es meu fort.

14 — ¿Què li demanes a un amic?

— Confiança. Si entre dues persones hi ha verdadera confiança, tots es altres problemes son secundaris.

15 — ¿I a una amiga?  
— No facem distincions de sexe, si pot ser.

16 — ¿Es unisex s'amistat, Toni Sureda?

— No, no... Reconesc que és diferent. Seria un absurd negar es sexe.

17 — Digués un defecte des que tenguis, Toni. Si es que encara en tens, s'enten.

— En tenc i molts! Vaja. Però ja les diran ets amics.

18 — ¿I si en diven més d'un?

— Potser tendran rao.

19 — ¿Quin grau de confiança te mereix sa humanitat, Toni Sureda?

— Per necessitat, tota.

## BAR - RESTAURANTE

SELF SERVICE

# LOS DRAGONES

Avda. Juan Servera, 3 (Junto Cuevas Drach)

Tel. 82 08 52 • Fax 82 08 52

07680 Porto Cristo

BODAS, COMUNIONES, COMIDAS  
FAMILIARES Y A LA CARTA  
PESCADOS, MARISCO, CARNES Y  
COCINA MALLORQUINA  
SABADOS MENU SORPRESA: 1.500 PTS.  
TOPE DE RESERVA SABADO A LAS 12  
DEL MEDIODIA

# SUREDA

Per convicció, de cada pic manco.

20 — ¿Tornes vell, Toni?

— Sí, potser tot sigui efectes dets anys. Mira; concec un poc sa història, i sempre hi ha hagut desastres en aquest món, però que a ses darrerries des sigle XX passí el que passa a centre-Europa, no he acab d'entendre.

21 — Toni, sincerament: ¿quin respecte te mereix sa política?

— Entenc, com diu Ciceró, que sa política es una de ses tasques més nobles que una persona pot fer pes seu país.

22 — ¿En Ciceró no devia ser manacorí, eh, Toni...? Es que sembla que per aquí hi ha molta gent que no hi està d'acord amb aquesta frase. ¿Per què serà?

— Hi ha dos motius: que es polític no estiguin a s'altura o que no hi hagi informació abastament. Sí, ja ho sé que hi ha gent que pensa que estar dins s'Ajuntament és una manera de enriquir-se.

23 — Per mi que concec qualque cas. ¿I tu?

— Sí: veus com arriba una prosperitat inexplicable a qualque casa.

24 — Toni: tria entre honestedat professional o poder econòmic.

— Honestedat social amb un poc de poder econòmic...

25 — ¿Quina opinió tens d'aquests polític a qui divan corruptes?

— Primer hi ha que definir el que és corrupció, perquè un polític no és un jutje, sinó una persona que conviu dins un poble i que faci petits favors no ho entenc com a corrupció, perquè lo bò de fer es atendre a ses persones que un veu cada dia. Ara bé; sa gran corrupció, encara que es polític sigui una persona humana, se té que controlar, perseguir i allunyar de sa funció pública.

26 — ¿Quines son ses teves grans preocupacions, ara mateix, com a conseljal?

— En primer lloc, cumplir un compromís amb un company ja desaparegut. Després, acabar d'enllestir promeses electorals, Passeig des Tren entre elles. Acabar, si es possi-

ble, es planajement urbà i, sobretot, fer aquesta feina que canvií sa imatge de Manacor perquè deixi de ser poblet d'una vegada.

27 — Has fet referència a Gabriel Homar; ¿quina va ser sa virtut que més li admirares?

— Que fos s'unic polític que en lloc de frenar-me, era jo qui l'havia de frenar a ell.

28 — Imaginació al poder, Toni.

— Ell la tenia. I cregué en ses utopies.

29 — Toni Sureda: ¿t'agradaria ser batle de Manacor?

— Fa uns anys que era sa meva il·lusió, però avui ja no la tenc. I, a més a més, tampoc pens que sa batleria m'anàs bé, perquè, entre altres coses, avorresc tot acte públic, i un batle hi ha d'anar...

30 — Però si ho fossis, batle, Toni Sureda, ¿Què seria lo primer que faries?

— Obrir expedient a un funcionari.

31 — ¿Saps, Toni, que per dir això podries comprometer es teu futur polític a ses pròximes eleccions municipals?

— Som conscient de que aquesta etapa d'ara es sa meva despedida de sa política municipal. He cubert es meu cicle, encara que m'hagi sentit més còmodo del que esperava dins es Partit Popular. Però globalment, me remet a lo que deia quan començavem s'entrevista: que sols estic content en un 50'1 per cent. I encara més; entenc que dotze anys dins s'Ajuntament ja representen una etapa considerable dins sa vida d'un homo. Encara que si m'ofereixen qualque altre lloc de feina davers Ciutat, per exemple, no diria que no. Potser. Però en quant a política local, aquesta vegada és es meu adèu.

32 — ¿Quina voldries que fos sa teva herència política-municipal?

— Acabar es Passeig des Tren, desviar es Torrent, acabar ses Rondes i, si és possible, deixar es Pla aprovat. Me donaria per ben satisfet fins i tot amb sa mitat de quant he dit...

33 — Defincix Manacor, Toni Sureda.

— ¿Manacor? Què és es meu poble.

R.

Foto QUICK



«Aquesta etapa d'ara és sa meva despedida de sa política municipal»



## GULAS

Estos días pasados en el Restaurante de Koldo Royo en Palma, ha sido presentado por la empresa donostiarra «Angulas Aguinaga, S.A.», su nuevo producto «Gula del Norte», un sucedáneo de la angula, que se fabrica a partir del sirimi, término que se emplea para designar al músculo picado de pescado, siendo la principal materia prima el abadejo de Alaska.

Como es sabido la angula es un plato que tan solo se puede degustar en invierno, cuando es capturada con más facilidad.

Debido a la escasez de esta especie, sus precios últimamente se dispararon y para poder saborearla, la ración, escasa en muchas ocasiones, rondaba los mil duros. A causa de su captura indiscriminada, al ser la única especie alevín cuya pesca permite la CEE, esta tendrá que dictar nuevas normas si no quiere que desaparezcan las riquísimas angulas.

Y uno se da cuenta todavía más de que lo son, cuando saborea un plato del sucedáneo y que ha sido bautizado con el nombre de gulas, a las que se las ha dotado del mismo color y forma que las angulas a excepción de sus pequeños ojitos. Lo que no es igual, de ninguna de las maneras, es el sabor. Por lo que, a vds., queridos lectores de PERLAS y CUEVAS que disponen de un buen paladar y que todavía desconocen el invento, les recomiendo energicamente que no las prueben a pesar de las críticas favorables de algún cronista gastronómico de la isla y que el manjar ha sido puesto de largo en un restaurante de los que dicen es de los destacados de Ciutat.

Estoy seguro que me lo agradecerán.

## URTAÍN

Volvamos al Norte y a su cocina. Este es el motivo de que nos hagamos eco en esta sección de la reciente y desgraciada muerte del ex boxeador Urtain. No en vano después de dejar su actividad deportiva, se dedicó a la restauración, aunque con poca fortuna.

Urtain, como buen vasco, conocía sin duda alguna, también como restaurador, las angulas de Aguinaga, las auténticas, claro, el ajoarriero, distintos platos de carne y pescado a la bilbaína, las finísimas cocochas, las pochas, la purreusalda y tantos otros platos de Euskadi, sin olvidar el inconfundible txacolí, vino de la tierra muy indicado para acompañar sus platos marineros.

Pero Urtain, ya no va a degustarlos nunca más, después de que muriera, el 21 de julio, a causa de sus depresiones, de su afición a la bebida y sobre todo, esto es según dicen el motivo principal, de tener que desalojar su casa por no poder pagar el alquiler de un millón de pesetas que tenía pendiente.

Triste final de un ídolo que alcanzó la gloria en los cuadriláteros, explotado en muchas ocasiones por la gente que le rodeaba, lo que le llevó a la situación desesperante de su final. No tenía ni un duro y estaba cargado de deudas.

Lo chocante del caso es que ahora las revistas del corazón se están forrando a cargo de las desgracias del Morrosco de Cestona. La vida...

P.P.

**Manos Unidas**  
CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE  
C/ Seminario, 4. Tel. 71 89 11. Palma de Mallorca

## SETIEMBRE - XV -

### RACIONAMIENTO

A partir del 7 de setiembre se procede a la venta de «una partida de arroz ultimamente recibida al precio de 1'30 pesetas el kilo» y a razón de medio kilo por persona. Entre la ciudad, Porto Cristo, Son Macià y «diseminados», seguían realizando la distribución setenta y cuatro tiendas de comestibles, todas ellas afiliadas a la C.N.S. La relación de diseminadas era la siguiente: Son Artigues, Son Tovell Tanjó, Sa Marineta Vella, Hospitalet, Son Janer Tafal y Can Pèls Nou.

Para este reparto se entregaron 9.010 kilos de arroz entre las tiendas afiliadas al sindicato único, tiendas que seguían gozando de un beneficio neto de 12 céntimos por kilo.

El día 9, se entrega una partida de jabón para su reparto, a razón de 125 gramos por persona. Se trataba de 2.300 kilos del tipo blando procedentes de los almacenes de MANUEL SALAS, de Palma, que fueron servidos al Ayuntamiento a razón de 1 peseta 375 céntimos kilo; éste los facilitó a las tiendas a 1 peseta 42 céntimos y se expedía al público a 1 peseta 55 céntimos.

El día 12 pudo retirarse 250 gramos de azúcar, por persona, al precio habitual de 60 céntimos la ración. La partida procedía de RAFAEL VALLS, cafés y coloniales al por mayor, de Palma.

### LAS TIENDAS CON MAS CARTILLAS

Relación de las tiendas que, en la ciudad, contabilizaban el máximo número de cartillas de racionamiento:

— BARTOLOME ROSSELLO AMER. Calle Francisco Gomila (435).

— JUAN GOMILA RIERA. Paseo Antonio Maura (414).

— BARTOLOME SUREDA PERETO. Calle Barracar (401).

— GABRIEL JUAN VAQUER. Plaza San Jaime (363).

— VIUDA DE MATEO SUREDA. Avenida Salvador Juan (359).

— JUAN LLULL FIOL. Calle Francisco Gomila (354).

— SEBASTIANA JAUME VENY. Avenida General Mola (320).

— GABRIEL FUSTER CORTES. Calle Muntaner (318).

— SEBASTIAN LLABRES FERRAGUT. Calle Francisco Gomila (316).

— MIGUEL CERDO MESQUIDA. Calle Antonio Pascual (315).

— MARGARITA CALDENTEY LLULL. Calle Jaime Domenge (314).

— JUAN GRIMALT FULLANA. Calle Barracar (314).

— JUAN SEGURA CORTES. Calle Nueva (302).

La mayoría de tiendas locales poseían entre cien y doscientas libretas, y tan solo cuatro no llegaban al centenar.

Las tres tiendas de Porto Cristo totalizaban 749 cartillas de racionamiento, por lo que no resulta difícil estimar el número de sus habitantes. Estos son los datos parciales:

— ANTONIO BINIMELIS LLITERAS. Calle Puerto (280).

— MIGUEL NADAL VAQUER. Calle Puerto (290).

— PEDRO SANCHO SUREDA. Porto Cristo (179).

# 1940 EN MANACOR

## UN SERIAL DE RAFAEL FERRER MASSANET

Las dos tiendas de Son Macià contabilizaban 469 cartillas:

— FRANCISCO VAQUER SITJAS. Son Macià (238).

— MIQUEL NICOLAU FULLANA. Son Macià (231).

### SOCIEDAD «RECREO PROGRESIVO»

«Por autorización y orden del Gobernador», el 6 de setiembre, el Negociado Primero del Gobierno Civil envía el siguiente comunicado al alcalde:

— «Adjunto remito a esa Alcaldía los documentos remitidos a este Gobierno Civil, por los presuntos continuadores de la Sociedad «Recreo Progresivo», domiciliada en esa localidad, a fin de que los devuelva a los directivos de la misma haciéndoles saber, que dichos documentos han de estar autorizados con la firma de los organizadores, el Reglamento ha de presentarse por duplicado y con el reintegro que determina la vigente Ley del Timbre.

Significándole además que, por no haber presentado los balances desde el año de 1931, están incurso en la multa de 100 pesetas que se impondrá a cada uno de los componentes de la Junta Directiva de no hacerlo en término de cinco días. Dios guarde a Vd...»

### LOS HUEVOS, CONTROLADOS

Se queja el Servicio de Abastos de la venta de huevos a particulares sin que de ello tenga noticia el almacén central —que, lógicamente, está en Palma— y con fecha del 28 de setiembre el gobernador civil se dirige al alcalde en los siguientes términos:

«Se viene observando por estos Servicios que las disposiciones dictadas para el abastecimiento de huevos no dan el resultado que era de esperar y que cada vez es menor la cantidad que se recibe.

Para evitar esto en lo posible a partir de esta fecha tendrá en cuenta lo siguiente:

Todas las guías que por los Alcaldes se expidan habrán de ir enumeradas correlativamente, teniéndose que dar cuenta precisamente el sábado de cada semana al Almacén Central de Huevos, de las guías que durante ella se hayan expedido con expresión de nombre del que transporta y cantidad autorizada.

Como indudablemente los huevos que dejan de entrar en el Almacén son vendidos a particulares contraveniendo lo dispuesto, intensificará Vd. la vigilancia a fin de difi-

cultar esto en lo posible.

Lo que comunicó a Vd. para su conocimiento y exacto cumplimiento.

Dios guarde a Vd. Muchos años.

Un mes antes, el gobernador había cursado un telegrama al alcalde redactado en parecidos términos, pero añadiendo que «queda prohibida la venta (de huevos) a transeuntes quedando autorizados para recoger exceso de producción solamente recogerlos que paguen matrícula». Y el primero de setiembre, el director del Almacén Central de Huevos, ubicado en la calle General Ricardo Ortega 52, también le escribía a la primera autoridad.

— «Ruégole, y así lo espero de su reconocido celo, que se sirva comunicarme inmediatamente cualquier infracción de las recientes disposiciones dadas por este Gobierno Civil, sobre circulación y venta de huevos, que se cometa en ese pueblo, pues semanalmente debo a mi vez dar cuenta de las mismas, así como del cumplimiento por las respectivas alcaldías de la obligación de proveer de guía numerada y consignada a este Almacén, a todas las expediciones que se efectúen. Con este motivo me ofrezco a V. para cuanto pueda redundar en el mejor cumplimiento del servicio...» etc.

El problema no debió alcanzar inmediata solución, por cuanto desde el último de mes, por una orden del Gobierno Civil, solamente los domingos podrían venderse en las pastelerías aquellos productos cuya elaboración precisen azúcar, huevos, harina o manteca».

### GUARDA JURADO

El Ayuntamiento acepta a BARTOLOME VICENS MIQUEL como guarda jurado del predio Sa Vall de L'Anou, propiedad de JUAN MARCH SERVERA. El nombramiento tiene efectos desde el 17 de setiembre.

### CUATRO DE SETIEMBRE

El semanario «Arriba», que en su edición del 31 de agosto insertaba el «programa de Fiestas que patrocinadas por el Ilustrísimo Ayuntamiento y organizadas por la Jefatura Local de F.E.T. y de las J.O.N.S. con la colaboración Militar, se celebrarán los días 3 y 4 de Septiembre de 1940 en Manacor y Porto Cristo en conmemoración del Cuarto Aniversario de la Victoria», así como una nota de Falange por la que «se ordena a todos los afiliados... que en los días 3 y 4 vistan el uniforme del Partido, asistan al

Rosario que se celebrará en sufragio de los Caídos a las 21 del día 3 en las iglesias parroquiales de Manacor y Porto Cristo, y a la visita oficial al Monumento de los Caídos en Porto Cristo», abre su primera página de la siguiente semana con estas palabras, bajo un lacónico titular de «4 de Setiembre»:

«Para siempre será esta fecha celebrada en nuestra Ciudad, porque en los anales de nuestra historia, no hay otra más digna de ser celebrada, por nosotros y por Mallorca.

*Día de Victoria y Liberación; Victoria que arranca desde el momento en que se inició la invasión (16 de Agosto), contenida en las primeras horas por el valiente esfuerzo de un puñado de voluntarios de Manacor y por la Ciudad toda, que en pie de guerra, aguantó impávida y heroica, desde el principio, al final de la epopeya; Liberación que culminó el 4 de Septiembre, cuando la horda roja desmoralizada y vencida, ante el empuje de las armas gloriosas de España, abandonó nuestra tierra bendita reembarcando en los buques piratas...*

*Mallorca salvada para España y nuestro suelo de Manacor, libre de la bestia roja que dejó a su paso muerte, suciedad, cochambre...*

*Una vez más nuestro pueblo, contrae una deuda de gratitud a la Misericordia Infinita de su Protector, que salvaguardó a las heroicas armas de España, llevándolas a la Victoria».*

Tras estas poco proféticas palabras iniciaba el semanario local la crónica de los festejos, que reproducimos como fidelísimo ejemplo de la prosa nacional-sindicalista del momento:

Conforme a lo anunciado se celebraron los días 3 y 4, en nuestra Ciudad y Porto-Cristo, las fiestas conmemorativas del 4.º Aniversario de la Victoria.

Simultáneamente en Manacor y Porto Cristo, se procedió al adorno y colocación de Banderas en las primeras horas de la tarde del miércoles, y el alegre repique de las campanas anunció el principio de los festejos.

A las 15'30 realizaron su entrada en Porto-Cristo los Flechas Navales, que en perfecta formación, al compás de su banda de Cornetas y Tambores, desfilaron con su magnífica marcialidad por las calles y paseos del caserío, a cuyo paso se les hizo objeto de cariñoso recibimiento.

A las 17 se celebró el interesante partido de fútbol entre los equipos de Flechas Navales y Veraneantes, que terminó con un empate a 3 tantos, después de haber sido prolongado el referido partido, en quince minutos.

A las 19 se dirigió una manifestación al monumento a la memoria de los caídos del Ejército, al pie del cual fue depositada una corona; el Jefe del Ejército y del Sector Señor ESQUIVIAS, pronunció una magnífica y vibrante arenga, en conmemoración de la gesta y en recuerdo de los que en ella cayeron.

A las 21, en las Iglesias Parroquiales de Manacor y Porto-Cristo, se rezó el Santo Rosario en Sufragio de los Caídos en Mallorca; ambos Templos se vieron concurridísimos de fieles que asistieron al piadoso acto.

A las 22'30 desfilaron por el puerto una gran cabalgata marítima, en la que figuraban infinidad de autoridades; resultó un espectáculo magnífico, en medio de un silencio imponente turbado únicamente por el rumor del viento y las olas, llegada al puerto la cabalgata, se encendió una gran fogata ante el monumento a los Caídos y se montó la Guardia de honor; Ejército y milicias que se fue relevando hasta la mañana del día 4.

A primeras horas del jueves día 4, en Porto-Cristo las alegres notas de la Diana despertaron al Caserío, y las campanas echadas al vuelo en alegre repique, anuncian la continuación de los festejos; salen los Moratons, Cossiers y cabezudos que con sus danzas y corcobetas hacen las delicias de la gente menuda y aún de la más crecida.

A las 10 llegaron a Manacor las primeras Autoridades Militares y Civiles de la Provincia, siendo recibidas por las locales; acto seguido se dirigieron a nuestro Templo Parroquial, asistiendo al Solemne Te-Deum que en Acción de Gracias, se cantó ante la Venerada Imagen del Santo Cristo de Manacor.

A las 10'30, formados en uno de los Paseos de Porto-Cristo, las fuerzas del Ejército, Flechas Navales y Milicias de Falange, se espera la llegada de las Autoridades; poco antes de las once han llegado; el Excmo. Gobernador Militar Sr. GARCIA RUIZ, que revista a las fuerzas en formación; el Jefe de la Base Naval Sr. GARCIS DE LOS FAYOS; Comandante Militar de Mari-



na Sr. JAUDENES; Jefe Provincial del Movimiento Sr. BOLOQUI; Secretario Provincial Sr. VICH; Jefe Provincial de Propaganda Sr. SANCHÓ; coronel de Artillería Sr. TEJADA y Jefes y Oficiales del Ejército, que fueron recibidos por el teniente Coronel Sr. ESQUIVIAS, Rdo. Sr. Ecónomo de nuestra Ciudad que ostentaba en los actos la Representación del Rdmo. Sr. Arzobispo-Obispo, Comisión del Ayuntamiento presidida por el Sr. Alcalde, Jefe y Jerarquías de Falange local etc., etc.

A las once y ante un altar levantado al final del paseo de la Sirena, adornado con banderas y mirto, rodeado de flores y plantas, trofeos y emblemas militares, se celebró la Misa de Campaña, a la que asistieron las Autoridades desde una tribuna, las fuerzas formadas en el paseo y nutrido público.

Durante el Santo Sacrificio, varias escuadillas de aviones evolucionaban realizando simulacros de ataque y defensa y arriesgadas acrobacias y la Banda Municipal ejecutó selectas composiciones.

Terminada la misa de campaña, «y con la venia de Su Excelencia», en el mismo Paseo de la Sirena hablaron los señores FUSTER y GARCIA RUIZ, recordando esta última «la gesta de Manacor y Mallorca, haciendo historia de las incidencias en la gestación del Movimiento y la lucha contra los rojos separatistas; exigió en nombre de la Patria, unidad y fe en sus destinos y ciega obediencia al Caudillo, terminando con un ¡Viva Manacor! ¡Viva Mallorca invencible! ¡Viva Franco! y ¡Viva siempre España!»

Terminados los discursos, que fueron entusiásticamente aplaudidos, la Banda Municipal interpretó los himnos del Movimiento y Naciones y las tropas desfilaron marcialmente ante la tribuna.

Seguidamente se dirigieron las Autoridades al Monumento a los Caídos, donde después de rezarse un padrenuestro, colocaron grandes coronas, el Excmo. señor General, Coronel TEJADA y Teniente Coronel Sr. ESQUIVIAS, en representación del Ejército; el Jefe de la Base Naval Sr. GARCIS DE LOS FAYOS y el Cte. Militar de Marina Sr. JAUDENES en representación de la Marina; el Jefe y Secretario Provincial del movimiento, en representación de Falange; el Sr. Alcalde y Jefe Local en representación del Ayuntamiento y Falange de Manacor; la Jefe Local de la Sección Femenina y Delegada de Auxilio Social en representación de sus respectivas secciones y el Delegado Local de la C.N.S. en representación de los Sindicatos de Manacor.

También fueron colocados grandes ramos de flores por la SRA. DE GARCIS DE LOS FAYOS; Secretaria Provincial de Falange y camaradas de la Sección Femenina local.

Seguidamente el Sr. GARCIA RUIZ dió los gritos de presencia de los gloriosos caídos, que fueron contestados con un vibrante ¡Presente! mientras la Banda Municipal, interpretaba los Himnos del Movimiento y Nacional.

Gran concurrencia, desde los muelles, presenció la ceremonia.

Con este acto —durante el cual la playa permaneció cerrada a los bañistas— con-

cluyó el programa político de la conmemoración, que proseguía durante la tarde con diversas competiciones náuticas, en las que se disputaban copas donadas por la Delegación de Marina de Porto Cristo; Jefe del Sector Militar ENRIQUE ESQUIVIAS; comandante de Caballería MIGUEL BONET y los comerciantes MIGUEL NADAL y JOSE PIÑA. De todo ello daba cuenta el semanario «Arriba»:

«A las cuatro de la tarde, dió comienzo el programa en el Puerto celebrándose carreras de cintas, animadas y reñidas regatas a remo, concursos de natación y cucañas marítimas, espectáculo este último grandemente celebrado por la concurrencia que siguió con gran regocijo la persecución y captura de unos patos por un gran número de nadadores.

En las regatas a remo fueron los ganadores: en Botes de Flechas: OBIOLS, LILLO y JAUDENES; premios 25 pts. obsequio del Sr. PIÑA (a) «BALTASAR» y 25, 10 y 5 pts. De Barcas medianas, San Sebastián, Alegría y San Juan que llegaron a la meta por este orden. Premio una Copa. De Barcas mayores: San Antonio y Joven Sebastián, vencedor el primero; premio en metálico.

Natación resistencia: ganadores RAFAEL SERVERA Y OBIOLS; premio una copa. Natación relevo: ganador equipo Flechas OBIOLS, JAUDENES, LILLO; premio una copa. Natación relevo: ganador equipo Veraneantes R. SERVERA, R. FERRER y ESQUIVIAS; premio una copa. Natación libre: ganador R. SERVERA y segundo MATEO DEL BAR MARINA; premio un cuarterón.

Terminadas las pruebas, que fueron amenizadas por la Banda Municipal y presenciadas por numeroso público, el Sr. Almirante procedió al reparto de los premios a los vencedores en nombre y representación de los donantes.

Actuó de Juez de salida en las diferentes pruebas el Delegado de Marina, y de jurado los señores FERRER, MARCO y un marinero del Puerto.

Los ganadores de la regata de Barcas medianas, tuvieron la gentileza de ofrecer en nombre de todos los marineros de la Colonia, el trofeo conquistado al señor comandante de Marina, que agradeció emocionado el obsequio.

La copa del partido de fútbol, que terminó con empate a tres tantos, fue cedida al equipo de Flechas Navales.

La jornada concluyó con la actuación de un grupo folclórico, «Els Vermadors»; un concierto de la Banda Municipal bajo la batuta del maestro ANTONIO MARIA SERVERA; fuegos artificiales, baile popular a la vieja usanza del país —«Arriba» ponía exactamente estas palabras: «del país» — y traca final.

Los gastos corrieron a cargo del Ayuntamiento, cuya Gestora, el mismo 3 de setiembre, acordaba «patrocinar las fiestas de la Victoria que organizadas por F.E.T. y de las J.O.N.S. se han de celebrar en esta ciudad y Porto Cristo». Se pagaron del capítulo de imprevistos.

Entre las partidas figuran las siguientes:

- 240 pts. para la Banda de Música.
- 106 a BERNARDO GELABERT «por los gastos de cossiers, moratons y cabezudos».
- 33'25 a JUAN PLOVINS para siete pares de medias para els cossiers.
- 653'50 a JUAN RIERA «por los gastos de la Agrupación folklórica Els Vermadors» de Binisalem.
- 39'60 a Hotel PERELLO «por comida para empleados de este Ayuntamiento».
- 42'25 a VDA. de O. RAMIS por quince pares de alpargatas.
- 202 a JUAN RIERA por viajes a Porto cristo y premios para carreras.
- 62'50 «por los gastos del baile celebrado con motivo de las fiestas de la Victoria».
- 150 a JUAN FERRARI por viajes a Porto Cristo.
- 296'60 a Hotel FELIP «por comidas del 4 de Setiembre».
- 825 a ANTONIO FRONTERA «por un castillo de fuegos artificiales quemado en las fiestas del 4 de Setiembre».

#### 5 PESETAS POR CAZAR UN HALCON

El 24 de setiembre, la Gestora municipal acuerda premiar con 5 pesetas a BARBARA VAQUER «por un halcón cazado dentro del término municipal».

#### INVITACION DE DON MONTSERRAT

En la Hoja Dominical de la Parroquia de Manacor correspondiente al primero de setiembre, el ecónomo D. MONSERRATE BINIMELIS publica una proclama- invitación, usando tipografía mayor que de costumbre y recuadrándola, pero no llegaba ni la colaboración popular ni el cuerpo superior del monumento, así como la mayor parte de las pequeñas imágenes de los temples laterales. Más todavía: el escultor MIGUEL VADELL, autor de la obra, había comunicado a DON MONSERRAT que para la fiesta de bendición, si no aplazaba la fecha prevista, faltarían, por lo menos, las imágenes laterales y, quizá, los dos grandes ángeles que custodian la imagen titular de los Dolores.

El texto de DON MONSERRAT decía así:

«Nos complacemos en invitar a todos nuestros amados feligreses a la fiesta de la bendición solemnísimas del nuevo Retablo del Altar Mayor de esta Iglesia. Como ya os indicamos ha sido designado el día 15, tercer domingo de este mes, fiesta de Ntra Sra. de los Dolores. Titular de esta Iglesia para la celebración de la grandiosa festividad.

Dando prueba de especial dignación el Excmo. y Rvdmo. Sr. arzobispo-Obispo efectuará con toda la pompa y esplendor litúrgicos la Bendición y celebrará, después de más de sesenta años de no haber tenido tal honor, Misa de Pontifical asistido de M.I. Canónigos, Párrocos, Clero Parroquial y Rdos. Sacerdotes, hijos de Manacor. hemos ofrecido el sermón al M.I. Sr. Deán, Vicario General de la Diócesis y nos han prometido su asistencia dignísimas autoridades, y distinguidas representaciones.

Al invitaros a esta máxima solemnidad os pedimos a todos los que correspondáis a prepararla con todo cuidado y a contribuir con ahínco a la mayor conmemoración de tal acontecimiento.

De vuestra religiosidad así lo esperamos, no dudando que este día será para nuestra Ciudad grandiosa demostración de catolicismo y expresión de ferviente amor, adhesión y homenaje a vuestra Parroquia».

#### DENUNCIA «SA CAMIONA» DE PORTO CRISTO

El alférez de Infantería PEDRO JOSE TUGORES PONS, destinado a la pequeña guarnición de Porto Cristo, escribe al alcalde con fecha 15 de setiembre:

«Habiendo dado permiso al soldado de mi Compañía MATIAS TUGORES PONS, con destino de asistente, para pasar unos días en su casa, fue a comprar el pasaje y no ha sido atendido, y por este motivo pongo en mi protesta al Sr. Alcalde para que ponga remedio a los abusos que se están cometiendo en Porto Cristo».

La carta, además de la firma de MATIAS

TUGORES, llevaba el cuño de la «Delegación de la Alcaldía de Manacor. Porto Cristo» y la firma de su delegado, JUAN FONT FULLANA.

Alguien anotó a lápiz, en el mismo papel, informando al alcalde: «Las tres camionas están llenas».

#### INAUGURACION DE LA TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

El sábado 14 de setiembre se inaugura la temporada de cine en los dos locales de la ciudad. En el Principal, que estrena nueva decoración y nueva iluminación interior en blanco-azul «de acuerdo con las normas vigentes en las salas de espectáculos», se proyecta «El velo pintado», con GRETA GARBO, y en el variedades «una buena cinta de la Paramount interpretada por la sugestiva MARLENE DIETRICH».

Al sábado siguiente, el Variedades proyecta una versión de «La Bohème», de PUCCINI, con el título de «Vida de bohemia», con MARTHA EGGERTH, y el Principal un film de KING VIDOR, «Paz en la guerra», con MARGARET SULLIVAN, aunque «fueron bastantes los que no la aplaudieron», según el semanario local.

En la última semana de setiembre se inician las sesiones de cine de los miércoles y jueves con renovación de cartelera y a locales llenos. En el Principal se ofrece un film de ROBERT TAYLOR y en el Variedades otro de ALICE FAYE; «Millonario a sueldo».

El último fin de semana, el Variedades tiene en cartel «Alondra», con música de FRANZ LEHAR, y «Bajo el manto de la noche», de la Metro, con EMUND LOWE y FLORENCE RICE. Por su parte, el Principal estrena «La canción de Aixa», con IMPERIO ARGENTINA, bajo la dirección de FLORIAN REY y con música de MORENO TORROBA. De complemento, otro filme de la Metro, «La Isla del Tesoro», con WALLACE BEERY, LEWIS STONE y LIONEL BARRYMORE.

Ambos locales habían anunciado mejoras en la calidad de sus pantallas y en los equipos de sonido. El Principal, además, decoró el vestíbulo y le instaló vitrinas publicitarias, mientras el Variedades suprimía las vallas laterales, ampliando el patio de butacas.

#### UNA SUPLICA INSOLITA

En su edición del 29 de setiembre publica el semanario «Arriba» una gacetilla insólita en aquellos años, por cuanto su anónimo redactor se lamentaba de «la desgracia de no ser de capital», al tiempo que solicitaba algo que no se tenía en un pueblo donde, por lo menos teóricamente, se vivía en posesión de la felicidad absoluta.

Dice así la gacetilla: Ayer debutó en el Principal de Palma la Orquesta MONTOLIU con su espectáculo, en el que figura la notable bailarina de estilo CARMEN SALAZAR. Nosotros, los que tenemos la desgracia de no ser de capital ¿no podríamos ver en nuestros escenarios esta clase de espectáculos?

Les estaríamos agradecidos».

#### MARGARITA ALCOVER PIDE PARA LAS CANASTILLAS

La delegada local de la Sección Femenina, MARGARITA ALCOVER, ha pedido al Ayuntamiento «un donativo para sufragar los gastos de cuatro canastillas, destinadas a familias pobres de esta ciudad», y la Gestora acuerda «entregarle cien pesetas para dicho fin».

#### EL AYUNTAMIENTO DESCONOCE LA PARROQUIA DE SANT LLORENÇ

El 13 de setiembre, el Ayuntamiento devuelve sin diligencias, al inspector provincial de Trabajo, una cédula de la Parroquia de Sant Llorenç des Cardessar «por ser desconocida».

(SEGUIRA)



Pequeño monumento a los militares fallecidos en Porto Cristo durante la campaña del 36. Estuvo situado al comienzo de la Avenida Amer, frente al supermercado Cas Caragol, siendo demolido cuando se inauguró el monumento actual.



## HOJA DE BLOC

GABRIEL FUSTER BERNAT

## QUE PASE PRONTO EL 92

El gobierno español, como cualquier hijo de vecino, atraviesa una aguda crisis económica y para intentar salir de ella ha decidido reducir el gasto público y aumentar los impuestos. Bien. Pero... y el famoso 92!!

Hace más de cinco años que nos están bombardeando las meninges proclamando las excelencias de tan señalada fecha. En el 92 todo iba a ser éxito y gloria para los españoles, porque al parecer y para decirlo en un estilo cinematográfico «teníamos una cita con el destino». Pero a pesar de que los medios de comunicación adictos intenten matizar la situación, la realidad está a la vista de todos, palpable e imperturbable. El 92 ha llegado y todo son restricciones y gravámenes.

Yo me atravesaría a desear que pase pronto el 92, pues tanto la Exposición de Sevilla como la Olimpiada no van a resultar lo rentables que era de esperar y ya se barajan astronómicas cifras de ruinoso déficit para después de estos dos monumentales eventos. Menos mal que Ortega nos enseñó a dar la culpa a las circunstancias.

# Pensamientos y Elucubraciones

originales de El Genialísimo  
**Julio Viera**

(Homenaje a los singulares Pitigrilli, Ramón Gómez de la Serna y Víctor Doreste)

— 7 —

*Desafinadas cuerdas umbilicales lloran en los violines del nacer.*

\*\*\*

*¡Incontables son los que al nacer presienten la irrefrenable lucha para vivir, y desesperadamente desean retornar al claustro materno!*

\*\*\*

*Curiosamente la posición fetal se dibuja en la oreja.*

\*\*\*

*El laberinto tiene su salida secreta al descubierto: Por arriba.*

\*\*\*



echó el Arle en saco roto...

\*\*\*

*Siempre se me ha ocurrido asegurar contra incendios las fallas valencianas.*

\*\*\*

*Jamás fue alguien tan calorosamente ovacionado como aquel prestigioso profesor de matemáticas: Cuando en su conferencia dijo exactamente: «Señores: cinco palabras. ¡He dicho!». ¡Qué contabilidad más perfecta!...*

\*\*\*

*Gibraltar: Isla andaluza con acento inglés.*

\*\*\*

*Después de leer y releer «Moby Dick, la ballena blanca», la novela de Herman Melville, de participar en numerosas cacerías de ballenas, de cachalotes y estudiar la complicada anatomía de esos enormes cetáceos, sólo nos quedan fuerzas para comer chanchuetes.*

\*\*\*

*El chanquete es el caviar andaluz.*

\*\*\*

*Los jóvenes de «la movida» dicen que están de «puta madre», y nosotros, carrozas reales, estamos de «puto padre».*

\*\*\*

*Los cantaores y bailaores flamencos se aplauden a sí mismos.*

\*\*\*

*El burrito de mar rebuzna burbujas filosóficas.*

\*\*\*

*Las sonrisas del payaso están atadas a las orejas de los demás.*

\*\*\*

*«Pinchoteléfonos» de la política española: «Watergate» chapucero.*

\*\*\*

*El español felicita con la zancadilla del puñetero «pero...».*

\*\*\*

*La correspondencia marítima del naufrago se está adulterando. Ya no se reciben mensajes en botellas, sino en garrafas.*

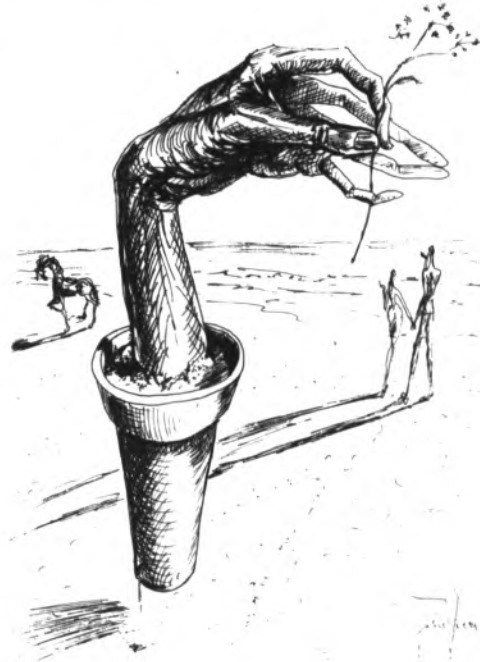
\*\*\*

*El colmo: Hacer hogueras en Lanzarote.*

\*\*\*

*El Archipiélago Canario está enjaulado en la distancia.*

JULIO VIERA



*Nuevo descubrimiento: ¡El huevo de Colón tenía dos yemas!*

\*\*\*

*¿Por qué cuando se nombra a Dios miramos hacia arriba, para el cielo, y no hacia abajo, para la tierra? Si Dios está en todas partes, ¡también está en los Infiernos!*

\*\*\*

*Si en vez de caballete utilizo un camello a guisa de «camellete» es, simplemente, para jorobar a la crítica cretina.*

\*\*\*

*Y si la Crítica es libre, ¡yo también!*

\*\*\*

*Las estatuas se hacen monumentos cuando se posan en ellas las palomas.*

\*\*\*

*Más que fotogénico soy fotogenio.*

\*\*\*

*Muy pronto se popularizará en todo el mundo el carnet de identidad «video-clip» de un minuto de duración, del tamaño de una tarjeta. Una micro pantalla-proyector cinematográfica extra plana, patentada por cada gobierno, con materiales a toda garantía, donde cada portador de dicho documento se verá filmado con todos sus movimientos, se oirá hablando ofreciendo sus datos personales, y hasta las huellas y cicatrices más íntimas se exhibirán, con el membrete de «con toda la garantía guber-*

*namental»: ¡Todo un «Strip-Tease» exclusivamente personal e intransferible!*

\*\*\*

*Las golondrinas son las tijeras espaciales.*

\*\*\*

*Pubertad: Cuando se inunda de rocío los escondidos pétalos de la intimidad en flor.*

\*\*\*

*Yo también hubiera gustado nacer como Adán: a la apasionada edad de la pubertad.*

\*\*\*

*El trono más apreciado: El retrete. (Excusado estoy).*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*

*El pintor Manolo Millares con sus «arpilleras» nunca*

\*\*\*



## SES FRAGATES

## Galeria d'art

AVDA. INGENIERO ANTONIO GARAU

TELS. 56 78 47 - 58 52 80

CALA BONA - SON SERVERA - MALLORCA

PRESENTA  
OBRA RECIENT DE

# FORNES

DEL 25 DE JULIOL  
AL 13 D'AGOST

VISITA DIARIA DE 7 A 9'30 NIT

PERLAS  
Y  
CUEVAS





# SOÑAR

## O LA INEXPLICABLE EXPERIENCIA DE TODO SER HUMANO EN MANOS DEL MISTERIO

### DEL MAS ALLA DE CADA NOCHE

El concepto, el estudio, el recuerdo de los sueños, incluso el deseo de soñar, va unido, indefectiblemente, a una pregunta:

¿Qué son los sueños?

Y, de entrada, solo existe una respuesta universal: No hay respuesta.

Hay hipótesis, coincidencias, exaltación de represiones, deseos, proyección de imposibles que el subconsciente ha reservado para la vigilia —léase período de dormición— como un escape a las frustraciones de la realidad.

¿Tenemos un equis sentido que nos compensa, nos avisa o nos amenaza?

Sigmund Freud dice que no existe la persona que no sueñe todas las noches, recuérdelo o no, admítalo o niegue, quíralo o no lo quiera.

Si dormir es una necesidad para el cuerpo animal, ¿por qué existen los sueños, esos sueños que nos atemorizan, que nos inquietan, que nos desasoslegan, incluso que no nos dejan descansar?

No tenemos la respuesta. No se tiene la solución, todavía.

### EL TIEMPO QUE SOÑAMOS

Freud dijo que todos soñamos, y Norman MacKenzie añade que «aproximadamente un tercio del transcurso normal de una vida se consume durmiendo y gran parte de dicho tiempo se dedica al proceso llamado soñar».

Acordémonos o no de nuestros sueños, inquieta pensar que «gran parte» de la noche estemos soñando, es decir, en otra dimensión.

¿Permanecemos en otra dimensión, a otro nivel, quizás en un plano opuesto al de nuestro cuerpo inmóvil en la cama, a oscuras, cubierto o desnudo? Eugenio d'Ors escribió que no se debía mirar a las personas cuando están dormidas.

No podemos minusvalorar el fenómeno de los sueños, que posiblemente sean la clave de muchos comportamientos humanos, aún sin que seamos conscientes de ello. Si una «gran parte» de nuestro dormir la pasamos soñando, la actividad onírica será la que mayor tiempo esté consumiendo de nuestra vida, y ello no

será en vano, tendrá su justificación.

Alguna poderosa incidencia tendrá en nosotros el hecho de soñar.

### VIAJES MAS ALLA DE LA REALIDAD

Alguien se ha preguntado si consentimos los sueños que elaboramos inconscientemente o estos nos invadan, nos dominan, y nos vencen.

Curiosamente, aún sin saberlo, todo humano desea o no desea soñar según las circunstancias que atraviesa en su vida real.

El que vive feliz, aunque le teme a los sueños, casi siempre tiene sueños felices, entendiéndolo por vida feliz aquella remanada en la ausencia de excesivas ambiciones y, por supuesto, en la carencia de remordimientos.

El hombre traumatizado generalmente tiene sueños duros, pesados según el argot popular. El íntimo desacuerdo consigo mismo genera el máximo número de pesadillas recordadas.

Los siquiátras, los psicólogos, los psicoanalistas conocen índices de ello y su fiabilidad es casi absoluta.

Pero no puede reducirse al momento síquico que atraviesa la

persona, a las grandes coordenadas de la etapa que está viviendo y marcan su existencia, la calidad o el cariz de sus sueños.

Los sueños proceden y se dirigen de y a otra dimensión, como si fueran ondas que alcanzando el pensamiento humano lo arrastraran, sin el concurso de su voluntad dormida, no sólo más allá de la realidad, sino a un plano que jamás acabamos de identificar, pero que de algún modo nos afecta o tiene relación con nuestro pasado, nuestro presente o nuestro futuro.

Sea vivido, deseado o temido.

Sea lógico o ilógico. Sea absurdo o premonitorio, siempre tendrá un hilo conductor hacia nuestra esencialidad.

### ¿SUPONEN LOS SUEÑOS LA CAIDA DE NUESTRO ANTIFAZ?

El sicólogo norteamericano Calvin S. Hall, tras el análisis sistemático de unos diez mil sueños, dice que «los sueños revelan lo que realmente pensamos de nosotros mismos y de los demás, nos enfrentan a nuestros verdaderos problemas internos».

Si ello fuera cierto y, a la vez, resumiera toda su verdad, la gran pregunta —¿qué son los sueños?— hubiera encontrado la solución.

Pero cerraría el camino a otras posibles respuestas.

Sería excesivamente fácil.

Veán ustedes un caso:

En 1984 presencié la muerte de un pariente por el que sentí siempre una indiferencia total. Ni le había querido ni había dejado de quererle: era una persona vulgar, anodina, sin una pizca de relevancia en su trayectoria humana, y solo por casualidad estaba yo allí, en su habitación de la clínica, mientras moría. La vi acabar su tiempo y nada más.

Pasaron ocho años y puede que en este tiempo le recordara dos o tres veces como máximo. Jamás la prensa habló de él ni ha sido, que sepa, objeto de conversación ni alusión alguna. Desapareció, al parecer, incluso su memoria. O, por lo menos, en mí.

Pero ha de ello unas pocas semanas, reproduje en sueños la insípida estampa de su muerte. Se me reprodujo la habitación, su respiración entrecortada, su gesto a la búsqueda de aire y, quizás, algún matiz de agresividad que en el instante de la muerte real no supe identificar. Me desperté con inquietud y esta se prolongó a lo largo de la jornada. Ya por la tarde, persistiendo el desasosiego, se me ocurrió indagar en que fecha falleciera mi tan lejano familiar: había muerto, exactamente, hoy se cumplían ocho años. Exactamente el mismo mes y el mismo día.

¿Podía sentir algún tipo de remordimiento ante aquella persona? Creo que no.

¿Le debía algo? No.

¿Debía haberle asistido directamente en el momento de su muerte? Ni soy médico ni soy cura ni tengo experiencia alguna en esos lances, y, por otra parte, junto al moribundo estaban sus más directos familiares, esposa e hijos, incluso todos sus hermanos.

Sin atisbo alguno de insensibilidad ante el dolor ajeno, he de confesar que aquella muerte solo me afectó como la de cualquier ser humano, es decir, que no supuso para mí connotación alguna que traumatizara más que durante dos minutos el curso de mi vida.

Por ello me pregunto:

¿Por qué soñé con la muerte de alguien que en nada me afectara y sin continuidad alguna de recuerdo, exactamente el mismo día y el mismo mes de algo ocurrido ocho años atrás?

Intentar la aplicación de la ley de las probabilidades —en este caso una entre 2.900— me parecería excesiva casualidad.

Recordar —y admitir— la teoría de Calvin S. Hall, la de que los sueños nos enfrentan a nuestros problemas internos, me parece siniestro, porque yo no soy consciente de sufrir problema alguno por la muerte de aquel tan lejano familiar y de dar por válida la hipótesis podría adentrarme en un círculo, sin salida, cercado por el foso de los sueños en cuyas aguas nada claras acecharían los caimanes de los fantasmas de todos los sueños de mis noches.

Habría que buscar otras interpretaciones, porque, en última instancia, me resisto a aceptar la perversidad de mi subconsciente, también obra de Dios.

J.H.P.

(Especial «Perlas y Cuevas»)

**Restaurante-Torrador-Grill**  
**Mendia Vell**  
 SITUADO EN UNA DE LAS CASAS MAS ANTIGUAS DE LAS ISLAS, CONSTRUIDAS EN EL SIGLO VII CON CUIDADOS Y EXTENSOS JARDINES  
 Carretera Manacor-Porto Cristo Km.5

ABIERTO AL MEDIODIA Y POR LA NOCHE

SERVICIO DE COCINA INTERNACIONAL CREATIVA Y TORRADOR-GRILL

\*\*\*

*Comunicamos que hemos incorporado servicio de cocina mallorquina que renovamos periódicamente*

\*\*\*

VIERNES Y SABADOS MUSICA EN VIVO

Tel: 82-07-50/51  
84-38-35

# PORTO CRISTO, SEDE DE UN MUNDIAL



## DEL 1 AL 5 DE OCTUBRE, XVIII CAMPEONATO DEL MUNDO DE PESCA SUBMARINA

Rafael Muntaner se ha salido con la suya: tendrá —tendremos— un Mundial de Pesca Submarina en aguas de Porto Cristo, y lo tendremos ya, comenzando exactamente de hoy a dos meses.

Será él mismo quien de la noticia:

—«Federación Balear de Actividades Subacuáticas (F.B.D.A.S.)

Sres.

Nos congratulamos en comunicarles que la Confederación Mundial de Actividades Subacuáticas (CMAS), y la Federación Española (F.E.D.A.S.) han delegado y depositado su confianza en la Federación Balear (F.B.D.A.S.), encomendándole la organización del Campeonato del Mundo de Pesca Submarina (MUNDIAL 92 PESCA SUBMARINA), que tendrá lugar en aguas del levante mallorquín, PORTO CRISTO, CALAS DE MALLORCA, MANACOR, MALLORCA, ESPAÑA, LOS DIAS 1, 2, 3, 4, 5 DE OCTUBRE DE 1992.

Les rogamos tomen nota de este evento deportivo, del cual les iremos remitiendo información así como se produzca.

### INFORMACION PRELIMINAR

«XVIII Campeonato del Mundo de Pesca Submarina».

Fechas: 1, 2, 3, 4, 5 de Octubre 1992.

1 y 2 Actos protocolarios: Recepción equipos - Reuniones Delegados - Visitas Turísticas - Presentación de equipos, etc.

3 y 4 Jornadas de Pesca de una duración de seis horas cada una.

La Jornada del día 3, la puntuación que se obtenga (Equipos de Europa y Afri-

ca) será valedera para la Manga Española de la Copa de Europa Africa 92.

Equipos participantes: Se ha cursado invitación a 50 Naciones que pertenecen a la CMAS., si bien se ha estipulado un máximo de 18 equipos.

Los equipos estarán compuestos por 3 Deportistas participantes, 1 Deportista suplente y 1 Delegado Capitán de equipo.

Cada deportista tendrá una embarcación y el capitán del equipo otra, o sea CUATRO embarcaciones de características similares para cada equipo participante.

Organizará el Campeonato la FEDERACION BALEAR DE ACTIVIDADES SUBACUATICAS, con la colaboración de todos los clubs de Baleares, a los que se les cursará una invitación para su ayuda.

La información de organización les será proporcionada por la F.B.D.A.S. o la persona de su presidente Rafael Muntaner Morey. Tel.: 551377 de 9 a 13'30 h.

La información relacionada con la selección española, o sea el equipo que representará a España, les será dada a través del seleccionador Nacional y Capitán del equipo D. Juan Ballester Moragues. Tel. 537018. Fax. 851333.

El alojamiento de todos los componentes de equipos participantes, organización, etc. será en el Hotel Drach de Porto Cristo.

Hasta ahí la carta que ha remitido Muntaner a los medios informativos, pero es ahora mismo cuando comienza ya la cuenta atrás de este Mundial 92 que podría concentrar en Porto Cristo a casi un centenar de submarinistas procedentes de los más diversos países. Y comienza la carrera de

noticias.

GABRIEL FUSTER BERNAT, TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

Al cierre de esta edición Muntaner nos confirma que nuestro colaborador Gabriel Fuster Bernat, profesor de idiomas, ha sido nombrado Traductor e Interpreté oficial del Mundial 92 de Pesca Submarina.

SERAN NECESARIAS DE 80 A 100 EMBARCACIONES

Uno de los capítulos más costosos del Mundial será el que genera la necesidad de dotar de una embarcación a cada uno de los participantes y al capitán de los equipos. Se calcula que podrían ser necesarias de 80 a 100 embarcaciones tipo Zodiac, de las que la Federación Española aporta 25. Otras 20 serán prestadas por particulares y el resto tendrán que adquirirse o alquilarse, si bien se cuenta con la colaboración de la misma Casa Zodiac y la de los furraborda Johnson, que al final del campeonato podrían poner a la venta las embarcaciones usadas a un sesenta por ciento del precio actual de mercado.

EN AGUAS DE LEVANTE, SEGUN EL TIEMPO

La base de este Mundial 92 será Porto Cristo, aunque el área de pesca pueda extenderse en toda la zona litoral de Levante, hasta Calas de Mallorca.

La presentación de los equipos participantes es posible que se celebre en Manacor en el transcurso de un solemne acto oficial. El de clausura se celebraría en Porto Cristo, en un escenario todavía sin decidir.

### UN PROGRAMA COMPLEJO

Paralelo al Mundial han de celebrarse diversos actos, cuya organización se está discutiendo estos días; podrían organizarse dos o tres exposiciones; una de fotografía submarina, otra de pinturas de temas marítimos «quizás para pintores de la comarca— y, si es posible, una de escultura. Habrá visita colectiva a las Cuevas y, una de las noches, fiesta social.

El cartel del Mundial 92 es original del diseñador catalán Pallarés, que además es jefe de relaciones públicas de la Federación Española. El tema del cartel —una sirenita con un arpón— constituye también la base de los principales trofeos del campeonato.



MUNTANER, «EMBARCADO»

Rafael Muntaner ha manifestado a Perlas y Cuevas: «M'he embarcat amb un barco que no sé a on va, però en sortirem!». Y se muestra no sólo satisfecho, sino eufórico.

Mientras, se completan los millones que costará el invento; de 10 a 15, se dice. Pero se cuenta con uno o dos de la federación, con otro tanto del Consell, con id. de id. del Ayuntamiento, con lo mismo de alguna que otra entidad bancaria y con toda esta ayuda que a Rafael Muntaner ningún amigo le puede escatimar.

# ANTO

Apenas acabó el acto inaugural de los Juegos Olímpicos, Toni Parera se vino para S'Illot y se pegó un baño de cinco horas. Había llegado al estadio en el mismo microbús que los divos y, con ellos, presenciado el espectáculo desde uno de los escenarios, mitad en directo, mitad en los monitores, y dice y no acaba que la cosa todavía estuvo mejor al natural.

—No serás tu, Toni Parera, quien excluyera a Kraus de la lista de los divos.

—Pots pensar! Soy amigo de Kraus y, además, canta muy bien. Lo que ocurre es que no podían cantar todos juntos, y alguien estimó que con seis ya basta.

—¿Set pecats i set mentides que no vares ser tu?

—En serio; no. A mí me encargaron el trabajo de este «medley» y me dieron los nombres de los seis divos que debían intervenir.

—Plácido, Carreras, Caballé...

—Pons, Aragall y Teresa Berganza. Mi trabajo consistió en preparar catorce minutos de fragmentos de ópera, de frases clave de árias famosas que se adaptaran a estos cantantes específicos, y nada más.

—¿Cuando te formalizaron el contrato?

—Antes del verano del año pasado, pero no debía dar pista alguna acerca de ello. Trabajé duro, la verdad, y al

final me había llevado más trabajo que escribir todo un musical.

—Te impusieron temas, supongo. Teigió algún cantante pasaje determinado.

—En absoluto. Te estuvieron de acuerdo con mi propuesta, y de enero ya comencemos las grabaciones.

—¿Todos a la vez?

—No; grabamos especialmente, en Barcelona, en Viena, en Madrid, Londres, en Sevilla, no hubo desacuerdo alguno, pero la verdad que sentí cierta preocupación, pues partía esta pregunta todo el trabajo: ¿qué puede cantar seis divos en trece minutos y todos queden satisfechos?

—¿Cuántos temas tegran este «medley»?

—Diecisiete. Vamover si me acuerdo: los compases del preludio de «Carmen», del bis de «La Traviata», barcarola de «Cuentos de Hoffmann», vals de Mussette, de «Bohème»; aria de flor, de «Carmen»; tema de «Traviata», «Bella figlia d'amore», de «Rigoletto», el «ridi pagliacci», «Payasos»; adiós a vida, de «Tosca»; de «El Barbero de Sevilla»; la «casta diva», «Norma»; la canción del torero, de «Carmen»; la habanera de «Carmen»; «La dona e melle», de «Rigoletto»; aria de la pira, de

## DOS CARGOS EN LA FEDERACION TERRITORIAL BALEAR DE FUTBOL PARA GASPAR FORTEZA ESTEVA

Gaspar Forteza Esteva, presidente del C.D. Manacor, acaba de ser nombrado vocal asesor de la Junta de Gobierno de la Federación Territorial Balear de Fútbol cuya junta preside Antonio Borrás del Barrio, y vocal de la Junta Insular de Mallorca de la misma federación.

El señor Forteza Esteva es el único manacorí que ha accedido a estos importantes cargos directivos del fútbol insular.



# NI PARERA

Trovador»; el «ritorna vincitore», de «Aida».

—Diecisiete, Toni. Y falta el niño.

—Resumir en tres minutos el «Himno a la alegría» supuso un gran reto para mí, y la voz pura del niño creo fue una solución válida. Enlazar su actuación con la de los seis divos tuvo sus problemas, pero valió la pena.

—Supongo que los seis «cantarían» en «play-bak».

—Por supuesto. En

un espectáculo como el de las Olimpiadas no podía registrarse ni un solo fallo. También estaba previsto que si el arquero fallase, el pebetero se encendiera en el momento justo.

—Y no falló, dicen.

—Pues no, pero casi. Hablé con el arquero cinco minutos después del disparo y le pregunté si no tendría muchos nervios. Me dijo que no, pero que tuvo un vaído momentos antes de disparar la flecha.

—Ya salió el disco de los divos, Toni.

—Sale hoy en 56 países.

—Y, además, dicen que eres el autor del Himno Paralímpico, Toni Parera.

—Idò sí... Lo canta Josep Carreras, como solista, acompañado de tres corales y la Orquesta Ciutat de Barcelona, con dirección de García Navarro.

—¿I ara que t'ha pegat pes deport, Toni?

—Fiet! Un te qualque vici...

—Para mí que habrás sido el primer manacorí en ganar una medalla de oro...

(Medianoche del domingo 26 de julio en una terraza de S'Illot, junto al embarcadero. El dueño del bar se acerca a nuestra mesa, llena de vasos vacíos después de dos horas tomando horchata, y retira discretamente los tickets: «¿Qué li sabria greu tocar una cançoneta per aquella taula que hi ha allà enfora? Es que ho demanan, sap...? Bajo el entoldado, un grupo está ejecutando un bolero de aquellos tiempos de piña y sandía. Toni Parera pregunta: —

«Heu vol repetir? Es que no entenc lo que diu». — «Que si no mos tocará una cançoneta, només una», — «Es que no he duit es piano». — «No es necessari, pot tocar amb es de s'orquestra». Antoni mira fijamente hacia el teclado y se conmueve: «Qué me sap de greu! Me cregui, però és que jo no el sé tocar a aquest piano. No l'entenc, me cregui: es que no entenc aquestes coses tan modernes...»).

—¿Te canta una nana Teresa Berganza?

—Me canta siete. Va a estrenarlas, con letra de Rafael Alberti, dentro de este mismo año. Quería presentarlas en el Festival de Granada, pero no será posible.

—¿Te queda tiempo para algo más?

—Cuido de un concierto que el 5 de setiembre se dará en la Plaza de la Catedral de Barcelona. Actuarán la Orquesta Ciutat de Palma, la Coral Universitaria, María del Mar Bonet y Luis Llach.



## 14 MINUTOS MUSICALES DEL ACTO INAUGURAL DE LA OLIMPIADA BAJO SU TOTAL RESPONSABILIDAD



Todo el programa estará dedicado a la música tradicional mallorquina.

—Y entre ir y venir de Canarias.

—En Canarias estoy grabando un doble LP con «Los Sabandeños» y otro con «Mestisay», todos ellos con música tradicional y popular.

—¿Y para cuando los discos con las clases magistrales de Montserrat Caballé?

—Acaban de salir. Son seis compact-disc y siete vídeos con aquellas maravillosas clases que dió en el Auditorium de Madrid a finales del 89.

—En uno de estos discos estará Paula Roselló, supongo.

—Sí. Cantando «Ana Bolena». Y están, además, los comentarios que hizo Montserrat.

(Como de costumbre, nos hemos quedado

solos en la terraza, ya casi en la inmóvil madrugada de S'Illot. Tan solo un camarero, cansado, aguardará que nos vayamos para recoger la última mesa. Y nos vamos, rápido, hacia el embarcadero para seguir hablando de esas cosas).

—Toni, bona nit!

R.F.M.

Foto: QUICK.

## Eduardo Puche no aceptó la delegación de Porto Cristo Novo, que fue dada a José Huertas

Estos días pasados, como adelantaba «Perlas y Cuevas» en su última edición, hubo cambio de competencias municipales, pero uno de ellos, el previsto para el teniente de alcalde Eduardo Puche Castillejo, fue asumido en última instancia por el concejal José Huertas, toda vez que el señor Puche rechazó la propuesta de la alcaldía «debido a la conflictividad del cometido que se le asignaba», según declaraciones a esta publicación.

El señor Puche, al que se le quería encargar de Porto Cristo Novo, pudo comprobar que se le brindaba una área de singular problemá-



tica, en la que el agua canalizada no llega a según qué niveles y en horas punta la depuradora de que se sirve no ofrece excesiva fiabilidad y, por añadidura, algunas construcciones se hallan en contradicción con las actuales normativas, lo que, evidentemente, podría enfrentar la profesionalidad del señor Puche —arquitectura— con el correcto desempeño del cargo.

Finalmente, la delegación de Porto Cristo Novo, que abarca Cala Anguila y Cala Mendia, hasta Punta Reyna, fue entregada al concejal de Sanidad, José Huertas Mendigochea.

# MIPER MANACOR



*Su Hipermercado favorito*

## OFERTAS DEL 31 DE JULIO AL 13 DE AGOSTO DE 1992

### ALIMENTACION

Leche Pascual brick l. ....	99'
Madalenas valencianas Arenas 12 U. ....	99'
María Oro Cuétara 900 gr. ....	199'
Chiquilín Artiach 875 gr. ....	295'
Surtido Cuétara 400 gr. ....	199'
Pan tostado Ortiz 30 r. ....	179'
Pate de hígado Munar 200 gr. ....	109'
Pate de hígado Munar 75 gr. ....	75'
Chocolate Torras 150 gr (almendra, avellana). ....	99'
Mejillones escabeche Calvo Ro-100 pack 3 U. ....	269'
Atún claro aceite Miau 135 GRS pack 3 U. ....	169'
Arroz extra La Fallera kg. ....	129'
Pasta Barilla 500 gr. ....	120'
Tortellini Barilla 250 gr. ....	265'
Tomate frito Orlando kg. ....	139'
Melocotón almibar el Cidacos kg. ....	139'
Piña King John 750 gr. ....	95'
Espárragos Bajamar 11/14 500 gr. ....	325'
Patatas Rosdor 200 gr. ....	129'

### BEBIDAS Y LICORES

Zumo Juver 100 x 100 brick 1l. ....	109'
Cocacola, Fanta, Sprite 2 l. ....	169'
Schweppes naranja, limón, black lata 320 cc. ....	39'
Vino joven. ....	189'
Vino Baturrico l. ....	116'
Vino Bach extrísimo seco ....	399'
Whisky Grant's ....	995'
Cava Segura Viudas Brut reserva ....	699'
Cava Rondel Oro ....	399'

### CREMERIA

Yogur Danone sabores pack 8 U. ....	199'
Yogur Danone natural azucarado pack 8 U. ....	199'
Dan Up Danone 800 gr. ....	149'

### CONGELADOS

Tarta Serenade Frigo 600 gr. ....	295'
Helado Miko etiqueta negra l. ....	495'
Croquetas pollo freisa kg. ....	315'
Rodaja Maruca pequeña ....	490'- pts/kg.

Medallones merluza ....	375'- pts/kg.
Rape N-1 ....	1175'- pts/kg.
Cigalas ....	995'- pts/kg.

### CHARCUTERIA

Jamón cocido extra Palma ....	825'- pts/kg.
Paleta cocida Palma ....	575'- pts/kg.
Bacon Purlón ....	575'- pts/kg.
Sobres Sandwich jamón y queso Purlón ....	280'
Salchichas Frankfurt Purlón 7 U. ....	54'

### PERFUMERIA Y LIMPIEZA

Gel Shim nature 900 gr. ....	237'
Champú Raices y puntas 300 gr duplo + mascarilla gratis ....	499'
Spray studio line 300 gr. ....	374'
Compresa Evax fina y segura 20 U. ....	218'
Pañal Moltex Collection T. GDE. 32 U. ....	930'
Bloom continuo aparato y recambio ....	659'
Bloom continuo recambio ....	285'
Papel higiénico Scottex pack 4 U. ....	139'
Coral vajillas L. ....	82'
Vim superfresh L. ....	158'
Suavizante Vernel mini natural ....	99'

### BAZAR

Radio cassette stereo Probus PCD-560 doble pletinas ....	6469'
Auricular walkman compact Sony MDR-005 ....	895'
Multiplicadora Moulinex 094 ....	3456'
Plancha sin cable Moulinex 235 ....	6595'

### MENAGE

Escurreverduras + Barreño ....	230'
Lote 4 fiambreiros rectangular ....	425'
Cristaleria luminarc 30 pzas ....	2769'
Vajilla trianon liso 20 pzas ....	1850'
Tendedero Sonia ....	1100'
Tabla planchar esmaltada ....	1815'
Barbacoa 42 cm. ....	1995'
Nevera hielo 30 L. ....	1995'
Nevera hielo 24 L. ....	1850'
Cubo hielo Moncayo ....	315'

MARTIN GARRIDO

## VIAJE ALUCINANTE

Fantastic Voyage. Director: R. Fleicher en 1966. Me he llevado una gran alegría al volver esta misma semana de Madrid. La razón ha sido viajar en un avión con tres siglas pintadas en la cola: LTE. Un aparato largo, estilizado, blanco y con toques rojos. Nuevo y brillante. Pero eso no es la sorpresa que me aguardaba; la alegría, más bien. La sorpresa me la llevaría más adelante, después de entrar y sentarme en mi asignada butaca.

«En puerta de emergencia no queda, y tampoco en pasillo», me había dicho una azafata media hora antes. Y por eso iba cabreado. Tener que estar sentado, apretujado, con las rodillas encajadas en el asiento de delante, encogido para no molestar al de al lado. Y menos mal que sólo había pagado ocho mil pesetas como se paga en Iberia. O sea, que mi humor más corrosivo estaba a flor de piel. Y es que me cae mucho el que me cobren un dineral por llevarme de Madrid a Palma y encima me torturen encajonado entre asientos que te dejan justo respirar. ¡Qué trabajo les costaría a esos directores que están en anchísimos despachos, sentados en comodísimas butacas, mandar quitar dos o tres filas de butacas! No perderían más de lo que pierden anualmente. Que ya no somos aquellos españolitos de a pie de los 30, que eran escuchimizos y tan altos como Torrebruno. Ahora los jóvenes ya juegan a baloncesto y llegan a la canasta. ¡Estamos en los 90, tíos! Los españoles somos altos y fuertes, y no podemos sentarnos cómodamente en las minibutacas, aprisionados por delante y por detrás y por los lados. Por eso iba cabreado. Pero a lo que iba. Cuál fue mi sorpresa al sentarme y al comprobar que mis rodillas no tocaban el asiento de delante. ¡Cojonudo!, pensé. Por fin hay una compañía que se preocupa por la comodidad del pasajero. No podía salir de mi asombro. Esta LTE estaba a la altura de los NUEVOS ESPAÑOLES.

«Hemos quitado tres filas, señor», me dijo sonriente una azafata con los ojos de color café.

Por fin. Ahora si se caía el avión, al menos no moriríamos como sardinas en lata.

MARTIN GARRIDO

## El conseller Jeroni Saiz inauguró la estación depuradora de Cala Magrana

A mediodía del lunes 27 de julio, el conseller de Obres Públiques y Ordenación del Territori, honorable Jeroni Saiz, cortaba la cinta que abría paso a la estación depuradora de Cala Magrana. La breve ceremonia tenía lugar tras el acto protocolario de entrega de la depuradora, efectuado poco antes en el ayuntamiento en presencia de una comisión municipal y algunos técnicos de la Consellería.

El señor Saiz significó que la nueva planta de tratamiento de aguas residua-



les posee dos opciones de trabajo, según las necesidades inherentes a la ocupación de la zona, prevista desde 1.000 personas en

temporada baja, a 16.000 en los meses estivales. La estación depuradora de Cala Magrana se supone cubrirá las necesidades de Cala Anguila, Cala Mendía y S'Estany d'En Mas, sin olvidar las del enclave que le da nombre: Cala Magrana, próximo a Porto Cristo.

Según informes financieros, esta nueva planta de tratamiento de residuales podría haber costado 367.000.000 de pesetas, y su correcto funcionamiento se presume de ocho a diez años sin necesidad de reforma, de no fallar las previsiones de uso.

Técnicamente está preparada para el tratamiento de unos 250.000 litros de aguas sucias durante el invierno o épocas de ocupación mínima, hasta 4.000.000 durante el verano.

Hay que subrayar la importancia de la mejora y felicitar a sus promotores.

## Josep Massot i Muntaner, passa uns dies a l'Illa

Vengué a passar uns breus dies a l'Illa l'historiador Josep Massot i Muntaner, especialitzat en l'estudi de la guerra civil i en les qüestions de l'Església mallorquina. Precisament d'aquest darrer tema acaba de publicar un interessantíssim treball — «L'Església mallorquina durant la Restauració» — (Scripta et Documenta 43. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1992) en el que hi ha algunes referències a manacorins, i una especial atenció a las actituds primerenques de mossèn Antoni Maria Alcover, del que aporta notícies sorprenents.



## La Bandera Azul otra vez izada en Porto Cristo

El 18 de julio fue izada frente a la playa de Porto Cristo la Bandera Azul que califica, a juicio de organismos turísticos, las playas de nuestro litoral. La concesión conecta con alguna retórica de la Comunidad Económica Europea, y, generalmente, viene adecuada a la limpieza y cuidado de los principales enclaves marítimos del turismo internacional.

La Bandera Azul, que fue izada por un socorrista de la Cruz Roja, preside desde ahora la famosa playa portocristeña.

Foto QUICK



## ALMUERZO - FIESTA EN "LOS MELONES" PARA FONDOS DE LA ASOCIACION "VERGE DE LLUC"

Para el domingo 30 de agosto, la Asociación de Tercera Edad "Verge de Lluc" anuncia un almuerzo de hermandad en "Los Melones" de Vilafranca, a la que podrán asistir también familiares y amigos de los asociados.

Menú: arroz "brut", escalope con guarnición, helado, ensaimada, pan, vino, agua mineral café y copa, todo por 900 pesetas plaza.

Después de la comida tendrá lugar una importante rifa, para recaudar fondos para el lavavajillas de nuestro local social, con premios muy interesantes aportados por la Asociación

y muchos más donados por HIPER MANACOR quien ha querido colaborar con todos los años, con esta Asociación, para después continuar con un animado baile hasta que el cuerpo aguante. Se espera la presencia de las autoridades locales.

Para los que no dispongan de medios para trasladarse, habrá servicio de autocares, desde Porto Cristo a las 12 de la mañana, y de la Plaza des Mercat a las 12,30 horas.

Ya se pueden retirar los tickets en nuestras oficinas.

La Junta de Gobierno

**Quick** Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor

# RESTAURANTE SOL Y VIDA

- BODAS
- COMUNIONES
- FIESTAS
- GRUPOS, CONMEMORACIONES ANIVERSARIOS, ETC.

**TELF. 83 37 36 - CALA MURADA**  
(SOBRE PLAYA TROPICANA. HERMOSA VISTA. PRIMERA LINEA).

**Manos Unidas**  
CAMPANA CONTRA EL HAMBRE  
Borjillo, 38 - 2.º - 28004 MADRID. Tfn. (91) 410 75 00

## AJUNTAMENT DE MANACOR ANUNCI



L'Ajuntament de Manacor precisa cobrir una plaça d'Educador de Carrer per dur a terme tasques de treball socioeducatiu en medi obert en aquest municipi.

Ets/les interessats/des poden presentar instància acompanyada de curriculum vitae en el Registre General d'Entrada d'aquesta Corporació fins dia 14 d'agost, a les 14 hores.

Feim constar que no es valoraran aquells merits que no es justifiquin documentalment.

Posteriorment les persones interessades s'hauran de presentar en el departament de Benestar Social el dia 19 d'agost, a les 9 hores, per realització d'una entrevista.

Manacor, 27 de juliol de 1.992

El delegat de Benestar Social  
Jaume Darder i Ribot.

## A partir del 16 de agosto Carmen Fuster en una exposició colectiva en Francia



María del Carmen Fuster Socías junto a Xisco Rubio y Toni Marquet Pascual, formará parte del trío de artistas españoles participantes en la exposición colectiva organizada por la asociación francesa «Les vraues

folies bergères» que tendrá lugar en las localidades galas de Camarés y Silvanes a partir del 16 de agosto.

La exposición reunirá obra de más de un centenar de artistas procedentes de toda Europa, obra cuyo único tema central será el de los corderos y su mundo. El título de la muestra es este: «Le mouton dans tous ses états».

La pintora manacorina participará con dos acrílicos de gran fuerza cromática que ya estuvieron expuestos en su exposición realizada en Pollença hace algunos meses.

### PAPELERIA • IMPRENTA



PAPELERIA OFICIAL  
para vender los libros de texto  
de los colegios siguientes:

SIMO BALLESTER  
TODOS LOS CURSOS

LA SALLE  
TODOS LOS CURSOS

I. FORMACION PROFESIONAL  
TODOS LOS CURSOS

I. B. MOSEN ALCOVER  
TODOS LOS CURSOS

ES CANYAR  
TODOS LOS CURSOS

LA PUREZA  
CURSOS: 3º - 4º - 5º

LA CARIDAD  
TODOS LOS CURSOS

SAN FRANCISCO  
TODOS LOS CURSOS

#### NOTA:

Te serviremos con las mismas bonificaciones que en años anteriores.

Visítanos para realizar el pedido lo más pronto posible.,

Gracias.



# PERE PUJOL

## OBRÍ EL SEU MÒN —MIRACLE DEL FANG, EL BRONZE I LA PEDRA— DINS TOT UN CARRER D'ARTÀ

*Texte íntegre de la presentació que feu la periodista i estimada amiga MARGALIDA CAPELLÀ a l'acte inaugural de l'exposició.*

Quan Pere Pujol em va fer l'encàrrec de presentar aquesta, la seva exposició, vaig sentir la íntima satisfacció de col·laborar amb un amic al qual respect i admirar en la seva tasca professional i artística. Pujol és un home que treballa molt, fermat a un horari que ell mateix s'ha imposat i que ben clares vegades romp, però exposa molt de tard en tard, potser perquè la seva hospitalitat ha convertit l'estudi de «Ca mumare» en una llar oberta a la qual es pot admirar l'exposició permanent de la seva obra. D'altre banda, Pere és un personatge més del seu món escultòric i comparteix el caràcter senzill, gens presuntuós, que és característica comú dels seus personatges de bronze o de fang, símbols d'un sustrat social en el qual l'alegria de sempre era supeditada al deure de treballar. Ascètic en el viure i moderat en la paraula, Pujol prescindeix de bon

grat de tot allò que defuig del diàleg íntim d'ell amb les seves eines.

Avui ens trobam davant els darrers resultats d'aquest diàleg, que, curiosa-

ment, ens permet fer un recorregut tant pels temes com per les tècniques de Pujol. L'artista que, anys ençà, s'apropà amb timidesa al fang, ben prest

abandonà el temor de les formes i copejà el marbre a la recerca de perfils que semblen modelats pel vent. Tanmateix, els temes són els mateixos. La persona, lligada a una feina, a un paisatge, a una història. (Sempre la persona). La creativitat és una recreació constant del record, capaç de presentar als ulls dels altres com a novetat, allò que ja és conegut o sabut. Unes mans, seques com sarments, unes espadenyes de pastor, la fesonomia desxondida d'un lladregot, que són referències de les obres de Pujol, no tendrien més importància si, al marge del perfeccionament tècnic que palesen, no transpuasin una infinita capacitat de misericòrdia. Pujol, d'una manera totalment fortuïta, esdevé el cronista d'una humanitat que únicament pretén resistir el pas del temps. O sigui que, sense encomanar-se ni a Deu, ni a Maria, individualitza la història de tot un poble, atès que la Mallorca que ell evoca s'estructurava com una societat de supervivència, basada en una economia de les relacions comercials i culturals amb altres pobles. En canvi, la societat, a penes industrialitzada del primer terç de segle que, en paraules de Josep Melià, «hom diria que havia tirat el tovalló, resignada a perdre el combat de la història per fer», va magnificar la ruralia i els seus costums, deixant de banda la prosa dels seus escriptors com són ara Salvador Galmés o Joan Rosselló de Son Forteza, que miraven Mallorca a través de l'òptica del naturalisme. D'aquest darrer, de Joan Rosselló, és la següent frase referida a un dels seus personatges, en Pere Gamba: «ara és home fet, d'edat tan indefinida que sols se pot assegurar que es troba entre els vint-i-cinc anys i el mig segle». Pujol l'hagués pogut esculpir, amb el convenciment que hauria comprès a la primera les paraules del escriptor ala-





roner. El seu món és aquest: figures d'un poble que es troba encallat en el darrer sospir i que ara ja, des de la perspectiva d'un final de segle, podem afirmar que s'està esvaint de la memòria colectiva. Sols el serva viu, tremendament viu, Pere Pujol: historiador i artista. Persona amorosa que agombola el passat com si fos un nadó amb tot el futur per davant.

He dit i vull recalcar-ho: persona amorosa. Al passat tothom li demana comptes. Uns s'hi adrecen amb nostàlgia, altres amb ràbia. Pocs, en canvi, ho fan com Pujol, que s'hi apropa amb amor maternal.



Vat ací la grandesa d'aquest home: va patir les injustícies del món que recrea i, cada figura que aixeca, li trasmet el vitalisme d'aquella persona que viu en present i fita la vida amb la il·lusionada innocència de qui no ha pogut confrontar la pròpia circumstància —en referència a Ortega— amb la circumstància dels altres. Pujol recorre a les fons que l'hi són més estimades: la família, el veïns, la gent del seu carrer que, de mica en mica, conformen la petita pàtria de la seva infantesa. I vat ací, ho repeteix, la seva grandesa: allò que hauria d'esser enyorança esdevé obra d'art que, a la vegada, assumeix el compromís de convertir-se en símbol d'un poble que cremà una etapa de la seva història, però que segueix viu, entestat en l'aventura de trobar-se a sí mateix.

MARGALIDA CAPELLÀ



foto Quick

## LOS 15 PREMIADOS EN EL CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL CELEBRADO EN PORTO CRISTO

El concurso de dibujo infantil que este año ha organizado el Patronat d'Arts Plàstiques con motivo de las fiestas patronales de Porto Cristo, ha sido dividido en cinco categorías atendiendo a la edad de los concursantes, con lo que un jurado compuesto por la señora Ginard y los señores Vives, Moratille y Ferré se la vió y deseó para otorgar los galardones.

Que fueron esos:

—Primeros premios a Sebastián Perelló Llaneras,

Luis Fuster Amer, Ariana Pérez Far, Antonia Serra Serra y Paco Vecina Martínez.

—Segundos premios a Bartolomé Nadal Mesquida, José Luis Salgado García, Margarita Vives Forteza, Marta Besalú Vila y Luis Gutiérrez Piña.

—Terceros premios a Bernardo Quetglas Llull, José Antonio Ribas Roselló, Victoria Massanet Vaquer y Cati Serra Gelabert.

—Cuarto premio a Bárbara Sureda Bisquera.

### Glosadors en S'illot

En la noche del 15 de agosto habrá glosada en S'illot, este espectáculo popular tan poco prodigado últimamente. Se ha contratado para ello a Toni Socies i al manacorí Juan Planissi, que junto a Pau Ferrer —que también ha prometido su asistencia— forman el mejor trío de glosadors del momento actual.

### Las obras del Hospital, para Ferrovial

Ha quedado resuelta la subasta de las obras del futuro Hospital Comarcal, con su adjudicación a la empresa Ferrovial por un total

de 3.481.113.000 ptas.

Las obras podrían dar comienzo dentro de este mismo año.

**PERLAS Y CUEVAS**  
Revista de Manacor y Comarca

Tels:  
**82-17-73**  
**55-11-18**

AGENCIA INMOBILIARIA  
ESTATE AGENCY

**ARCAS MARTI**

Compra y venta de fincas rústicas y urbanas  
Permutas — Traspasos  
Préstamos con garantía hipotecaria  
Cesiones — Alquileres

COMPRAMOS TODA CLASE DE FINCAS

Solicite información que gustosamente le atenderemos.

ADMINISTRACION DE FINCAS

Rústicas, Urbanas, Chalets,  
Apartamentos, Alquileres, etc.

COMUNIDADES DE PROPIETARIOS  
SEGUROS

Muntaner, 1-2º - Tel: 551837 - Fax 554574 - 07500 MANACOR  
Avda. Jaime I - Plaza Santa Ponsa  
Tels: 690521 - 690813 - 07180 SANTA PONSA - Calvià



## AÏNA MARIA LLITERAS PASCUAL OBRI, EXPOSICIÓ A «CAN CARDAIX»

El divendres 31 de juliol obri exposició a Can Cardaix d'Artà la polifacètica Aina Maria Lliteras Pascual, que presenta pintura i escultura —poques obres, perquè «no ni deixen tenir»— dins una mostra compartida amb el paisatgista Matquet Pascual i l'abstracte Xisco Rubio.

D'Aina Maria Lliteras es diu en el catàleg:

Des de l'any 1976, que començà a participar en manifestacions artístiques, ha participat en més de 60 col·lectives, ha realitzat conferències sobre plàstica i ha obtingut distintes mencions i reconeixements a seu treball. Destaquen les participacions en fires de Frankfurt, Alemanya, col·lectiva a Biblos, Palma, i la presència de la seva obra a la Expo 92 de Sevilla.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS

- 1976 Galeria Rosa Negra, Cala Bona (olis i ceràmica).
- 1976 Art de M., Cala Bona.
- 1977 Galeria Bus, (Dusseldorf) Alemanya.
- 1979 Art de M., Cala Bona.
- 1979 Galeria Bus, (Dusseldorf) Alemanya.
- 1980 Galeria Bus, (Dusseldorf) Alemanya.
- 1981 Galeria Bus, (Dusseldorf) Alemanya.
- 1982 Bremen, Alemanya.
- 1983 Colònia, Alemanya.
- 1984 Sala d'art Ca'n Cardaix, Artà (organitzada per l'Ajuntament d'Artà amb motiu de les festes patronals).
- 1986 Galeria de arte de la Asociación Latino Americana de Baleares, Palma.
- 1986 Sala d'art de Ca'n Cardaix (organitzada per l'Ajuntament d'Artà amb motiu de les festes patronals).
- 1987 Galeria Shi-Go, Peking.
- 1988 Sala d'art Ca'n Cardaix, Artà (organitzada per l'Ajuntament d'Artà amb motiu de les festes patronals).
- 1988 Maison d'art a Montpellier, França.
- 1989 Galeria Bus, (Dusseldorf) Alemanya.
- 1990 Sala d'Art Ca'n Cardaix, Artà (organitzada per l'Ajuntament d'Artà amb motiu de les festes patronals i patrocinada per «LA CAIXA»).
- 1990 Club Anchrage de Bendinat.
- 1991 Galeria d'Art de la «Fundació Can Torró». Ajuntament d'Alcúdia.
- 1992 Casa de Cultura de Muro (organitzada per l'Ajuntament amb motiu de les festes patronals).
- 1992 Sala d'Art Ca'n Cardaix, Artà.

## ALQUILO APARTAMENTOS EN S'ESTANYOL (COLONIA DE SANT PERE)

Informes: 55.07.90 — 81.31.46

PERLAS Y CUEVAS

**VIAJES  
MAGATOURS**

Plaza Sa Bassa, 1  
Tel. 55 57 13  
Fax 84 45 89  
07500 MANACOR

**EXPO'92**  
LO MEJOR DEL MUNDO



## GRUPO DESDE MANACOR DEL 13 AL 16 SEPTIEMBRE

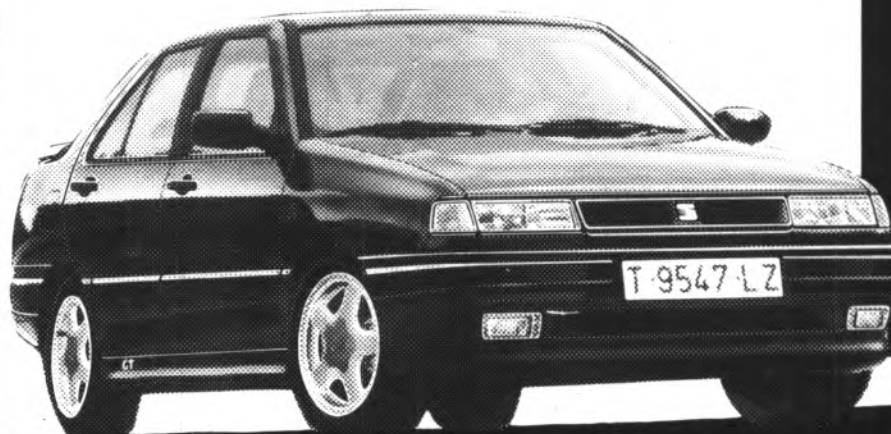
Apartamentos situados en el popular barrio de Triana  
a 200 metros del recinto de EXPO 92.

Todos ellos disponen de aire acondicionado independiente.

PRECIO POR PERSONA 43.500.-

INCLUYE: Avión directo ida y vuelta - Traslados aeropuerto/apartamentos/aeropuerto.  
Apartamentos en régimen de alojamiento guía acompañante desde Manacor  
SUPLEMENTO AUTOCAR MANACOR-AEROPUERTO-MANACOR 1.000 PTS.

CONSÚLTENOS OTRAS POSIBILIDADES



**SEAT TOLEDO  
PARA UN MUNDO  
EXIGENTE.**

**SEAT**

## GAMA SEAT TOLEDO. UNA GAMA CAPAZ DE SATISFACER TODAS LAS EXIGENCIAS DEL CONDUCTOR DE LOS 90.

TOLEDO	1.6 CL GL	1.8 CL GL GLX	2.0 CL GL GLX GT	1.8 16v GT	1.9 D CL GL
A.B.S. Mark IV		Opcional solo en GL GLX	De Serie	De Serie	
Direcc. asistida	Opcional	De Serie	De Serie	De Serie	De Serie
Alimentación	Carburador Bicuerpo	Inyeccion Electronica	Inyeccion Electronica	Inyeccion Electronica	Inyeccion Electronica
Potencia (CV DIN)	75	90	115	136	68
Velocidad max. (Km. h.)	170	182	196	208	165
PRECIO FINAL RECOMENDADO desde	1.671.000	1.799.000	2.055.000	2.942.000	1.923.000

IVA y transporte incluidos.

VEALO EN:

**MONTSERRAT-MOYA C.B.**

Ctra. Palma-Arzá, km. 49 - Tels. 550312-550125 MANACOR



### MN. MIQUEL GUAL TOMO POSESION DE LA PARROQUIA DE LOS DOLORES CONCELEBRANDO CON TRECE SACERDOTES

A última hora de la tarde del domingo 26 de julio tomó posesión oficial del rectorado de la Real Parroquia de los Dolores mossèn Miquel Gual Tortella, nacido en Campanet en 1945 y ordenado sacerdote el 20 de junio de 1970. El acto reunió a numerosos fieles, que asistieron a la misa que concelebró el nuevo ecónomo junto a otros trece sacerdotes, entre ellos el vicario episcopal de nuestra zona.

Al final de la misa, mossèn Gual Tortella invocó la necesaria hermandad entre todos los manacorins y ofreció todas sus fuerzas para conseguirlo.

Foto: MIGUEL SUREDA.

# Es Castell de sa Punta de N'Amer

...qui hj vagi se trobarà bé

### 16 premiados en el concurso de castillos en la playa

El jurado del concurso de castillos de arena, celebrado en la playa de Porto Cristo con motivo de las fiestas patronales, premió nada menos que a dieciseis concursantes, y los premió por unanimidad de sus integrantes, que fueron los señores Andrés Vecina, Daniel Fuster, Sebastià Bauzà, Juan Font y el fut-

bolista Miguel A. Nadal, quien al final entregaría un balón a los clasificados en primera posición.

Estos fueron los premiados:

Primer premio - Gaspar Fuster, Sebastián Bauzà, Juan Bonet, Bernardo Bou y Miguel Sansó.

Segundo premio - David

Sastre, Juan Luis Parera, Ramón Moncada y Jaime Juan.

Tercer premio - Sebastiana Sureda, y Maria Cristina Martínez.

Cuarto premio - Domingo Martínez y Alfonso Moncada.

Quinto premio - Maria José Reyes, Bárbara Sureda y María Antonia Fullana.

El concurso estaba organizado por el Patronat d'Arts Plàstiques de Manacor.

# VOLVO

Venta y servicio

## AGENCIA EN MANACOR Y COMARCA HERMANOS NADAL S.A.

C/ Creuers, 30. Manacor. Tels. 55 21 77 - 55 13 02

### MESON GALLEGO O'BOTAFUMEIRO

CARTA VARIADA - COCINA GALLEGA  
Especialidad: PULPO A LA GALLEGA  
(Abierto todos los días)

Paseo Marítimo, 38 - Tel. 81 35 44 - CALA MILLOR

**COCINA CASERA**

**ABIERTO TODO EL AÑO**

¡¡SI LE GUSTA EL BUEN COMER, ELIJA TAMBIEN EL MEJOR SITIO!!



### RESTAURANT - TORRADOR TIPIC

# Mendia Vell

Ctra. Manacor-Porto Cristo - Tels. 820751 - 843835 - 820750

SITUADO EN UNA DE LAS CASAS MAS ANTIGUAS DE LAS ISLAS, CONSTRUIDAS EN EL SIGLO VII, CON UNOS CUIDADOS Y EXTENSOS JARDINES

**\*Cambiamos nuestro menú diariamente por 1.500 ptas., incluido: postre, vino, agua y café. Menos los domingos, en que el menú consistirá en: Paella especial, Filete de Pescado, postre, vino, agua y café, por 1.500 ptas.**

DESDE EL 10 DE ENERO DE 1.992 VEA NUESTRA CARTA DE COCINA MALLORQUINA E INTERNACIONAL, CON NUEVOS Y AJUSTADOS PRECIOS

### BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES Y CENAS DE COMPANERISMO

**\*Todas las noches abierto el Torrador Grill donde podrán comer:**

ENTRANTE: Longaniza, botifarrón y "pa amb oli".  
2º PLATO: Lomo, picantón, codornices, brochetas, costillas de corderos, conejo, todo ello acompañado de guarnición  
POSTRE, VINO, AGUA Y CAFE  
**1.500 ptas.**

## SI COLON LEVANTARA LA CABEZA...

Hace unos meses asistí a un Congreso sobre el Descubrimiento de América. La mayor parte de los asistentes, excepto unos cuantos periodistas que cubríamos la información, eran unos señores muy serios y eruditos que después de cinco siglos parecían empezar a desvelar la misteriosa y atrayente figura de Cristóbal Colón. Al salir de la Academia de la Historia, mientras sorteaba las laberínticas calles de Madrid antiguo, pensé: «¡Si Colón levantara la cabeza! ¡Menuda ha organizado descubriendo América!». Y es que lo del V Centenario está trayendo cola.

Hace pocas fechas, nuestro país fue anfitrión de la II Cumbre Iberoamericana de Naciones, en continuidad con la celebrada en Guadalajara (México), que reunió a los Jefes de Estado y de gobierno de los países de habla portuguesa y castellana.

Aunque es obvio que dicha Comunidad existía, desde el punto de vista cultural, mucho antes de estas Cumbres, es un hecho que el V Centenario de América ha fortalecido los mutuos vínculos. Se puede afirmar que nuestras relaciones son «una realidad institucional, no virtual; una máquina de proyectos imparable en el terreno político, cultural y económico», según ha dicho Carlos Wert, Director de Programas de la Sociedad Estatal V Centenario en el C.M. Zurbarán de Madrid, durante la presentación del libro «Raíces ibéricas del continente americano».

A principios de agosto de 1492, las carabelas colombinas ponían rumbo a las Indias; pero América estaba por medio. El espacio existente entre la Vieja Europa y el Nuevo Mundo se ha vuelto a cubrir, con motivo del V Centenario, con kilómetros de letra impresa de los libros editados sobre este argumento. Ojalá que entre todos ellos, seamos capaces de formarnos una idea más cabal, sin triunfalismos ni leyendas negras, de las consecuencias del Descubrimiento.

MARIA PONS

# ALBUM MANACORI

## (LAS FOTOS DE AYER)



Jugaron allá el 1934 y el equipo apenas tuvo nombre, aunque presentóse algunas veces como el IBERIC. Se reunían para jugar no sólo ahí, en Manacor, sino en casa de los vecinos, donde no se jugaba el gol, sino el honor del pueblo. Precisamente esta foto fue tomada en Son Servera, y algunos todavía lo recuerdan: ¿los reconocen ustedes? Anoten: Gaspar Forteza, Fernando Fuster, Juan «Sillos», Antonio Pocoví, Juan Oliver y Guillermo Busquets. Agachados, Francisco Ordinas, Melchor Parera, Guillermo Rosselló, Fausto Puerto y Lorenzo Mas. De ellos, por lo menos cuatro llegarían a jugar con el Manacor: Pocoví, Busquets, Rosselló y Puerto.

El equipo nació en una de aquellas temporadas de desánimo futbolero, con un F.C. Manacor inexistente y el campo de Na Capellera cerrado y vendido. Ya llegarían tiempos mejores.

(Fotografía facilitada por Fernando Fuster)

## Molduras LLULL

- LITOGRAFÍAS, OBRA GRÁFICA
- MOLDURAS ITALIANAS
- OLEOS Y ACUARELAS
- ENMARCAJE RÁPIDO

Juan Segura, 4 - Tels. 552871 - 550674

07500 MANACOR

**Quick**

Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor

## CUARTILLA INGENUA

Por Isabel Pomar Bosch

## ¡SALVESE QUIEN PUEDA!



Es lo primero que se me ocurre cuando en casa se rumorea que vamos a tener invitados. ¿Alguna vez han recapacitado lo que esta palabra significa y las consecuencias que puede conllevarnos? aunque los haya de distintas categorías, como de compromiso, familiares, de trabajo o bien amistosos, ya que, siguen siendo eso, nuestros invitados.

Una vez aceptada la invitación, sólo queda ponerse manos a la obra porque aunque suela decirse que no nos van a dar ningún trabajo y que una lo hace encantada la mesa no va a servirse por sí sola.

En una velada así hay que cuidar toda serie de detalles por muy pequeños que estos sean para evitar que luego surjan imprevistos, como por ejemplo el de la mantelería que se compró en Canarias, la cual además de mona, no necesita planchado pero que resulta ser redonda, cuando la mesa del comedor ha sido cuadrada toda la vida. En cuanto a los cubiertos, se procurará poner los más usados o los menos nuevos a los miembros de la familia, esperando que éstos ocupen el sitio que anteriormente se les haya asignado, porque sino ya la habremos fastidiado.

Y pasando al menú, el cual ha sido nuestra mayor preocupación durante toda la semana, se esperará a estar duchados y arreglados para preparar los canapés y evitar así que el pan se humedezca antes de servirlo a la mesa. Todo ello se llevará a cabo con mucho cuidado a fin de no ensuciarnos la ropa y mucho menos manchar la cocina, a cual deberá estar reluciente por si algún invitado se despistase y entrase en ella. Lo mismo digo al cortar el pan, escurrir de nuevo el tomate del trampó, sacar el paté del frigorífico a última hora para evitar que se ponga negro o al descongelar previamente el helado evitando servirlo como una piedra.

En definitiva, que aunque esté todo superorganizado, hasta que no llegan los invitados a casa, no empezarán los empujones y las prisas entre los cocineros, quedando terminantemente prohibido unas horas antes de que lleguen las visitas ir al baño o usar cualquier otra dependencia que vaya a ser utilizada por ellas, como el sofá del comedor al que por fin se le habrán quitado las horrosas pero lavables fundas estilo dominguero.

Si a todo ello se le dice pasar una noche agradable imagínense cómo serán las que no lo son. Aunque mirándolo desde otro punto de vista, creo que merece la pena tener invitados en casa por la alegría que uno tiene cuando se marchan...

## SOCAVON DELS HAMS



Visite un escenario natural único en el mundo, las famosas Cuevas dels Hams de Porto Cristo.

Y los domingos, en el incomparable SOCAVON nuestros artistas les ofrecerán:

- Baile con orquesta.
- Bailes regionales.
- Tablao flamenco.
- Show internacional.
- Baile clásico español.

Abierto cada domingo a partir de las 21'30 h., hasta final de Setiembre. Tel: 820988.

GUEVAS DE NOCHE



### EXPOSICIONES

SES FRAGATES (Cala Bona): Pinturas de FORNES hasta día 13.

CAN CARDAIX (Artà): Pintura y esculturas cerámica de ANA MARIA LLITERAS.

Paisajes de MARQUET y abstracciones de XISCO RUBIO.

SON LLARG (Estellencs): Hasta el 20 de agosto JOAN ARTIGUES.

CA MUMARE (Artà): Esculturas de PERE PUJOL hasta el 30 de Agosto.

### TURNOS DE FARMACIA AGOSTO

Sábado 1.- LADARIA. Carrer Major.  
Domingo 2.- RIERA SERVERA. Sa Bassa.  
Lunes 3.- MUNTANER. Salvador Juan.  
Martes 4.- JAUME. Carrer d'En Bosch.  
Miércoles 5.- LLULL. Passeig Antoni Maura.  
Jueves 6.- LLODRA. Carrer Joan Segura.  
Viernes 7.- MESTRE. Mossèn Alcover.  
Sábado 8.- PEREZ. Carrer Nou.  
Domingo 9.- PLANAS. Plaça Rodona.  
Lunes 10.- LADARIA. Carrer Major.  
Martes 11.- RIERA SERVERA. Sa Bassa.  
Miércoles 12.- MUNTANER. Salvador Juan.  
Jueves 13.- JAUME. Carrer d'En Bosch.  
Viernes 14.- LLULL. Passeig Antoni Maura.  
Sábado 15.- LLODRA. Carrer Joan Segura.  
Domingo 16.- MESTRE. Mossèn Alcover.

TARDES, CERRADO

En el mes de AGOSTO, todas las farmacias, a excepción de la de turno, están cerradas por las tardes.

### HORARIO DE MISAS HASTA EL 20 DE SETIEMBRE

Desde el cuatro de julio hasta el domingo 20 de setiembre, el horario de celebración de la santa misa será el siguiente:

#### LOS DOLORES

Sábados y vísperas de fiesta: 8'30 tarde.  
Domingos y festivos: 8, 10, 12 mañana y 8'30 tarde.

#### CRISTO REY

Sábados: 7 tarde y 9 noche.  
Domingos: 8'30 y 11'30 mañana; 7 tarde y 9 noche.

#### SAN JOSE

Sábados: 6 tarde.  
Domingos: 10'30 mañana y 6 tarde.

#### DOMINICOS

Sábados: 8 tarde.  
Domingos: 9'30 mañana y 8 tarde.

#### SANT PAU

Sábados: 7 tarde.  
Domingos: 11 mañana y 7 tarde.

#### FARTARITX

Sábados: 8 tarde.  
Domingos: 8'30 mañana.

#### HOSPITAL

Domingos: 9'30 mañana.

#### ES SERRALT

Domingos: 9 mañana.  
BENEDICTINAS

Domingos: 6 tarde.  
PORTO CRISTO

Sábados: 7 y 8'30 tarde.  
Domingos: 9 y 11 mañana, 7 y 8'30 tarde.

#### S'ILLOT

Sábados: 7 y 8 tarde.  
Domingos: 9'30 mañana, 6 tarde y 9 noche.

#### SON MACIA

Sábados: 9 noche.  
Domingos: 9 noche.

#### SON NEGRE

Domingos: 9 mañana.  
SON CARRIO

Sábados: 8'30 tarde.  
Domingos: 10 mañana y 8 tarde.

### PERLAS Y CUEVAS

REVISTA DE MANACOR Y COMARCA.  
REDACCIÓN: Antonio Durán, 24 (Sa Plaça) 07500 - MANACOR.  
TELÉFONOS: 55 11 18 - 82 17 73  
DIRECTOR: Rafael Ferrer Massanet.  
SUBDIRECTOR: Antonio Ferrer Vallespir.  
IMPRIME: Atlante. San Felio, 17. Palma. Telf: 71 61 10.  
DEPÓSITO LEGAL: PM 876 - 1960.  
PERIODICIDAD: Quincenal (sábados alternos).

Ejemplar: 100 ptas. Suscripción anual (26 números): 2.400 ptas.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTALES.—1: Patata. Personas encargadas de la educación de los niños. Consonante.—2: Al revés, nombre de mujer. Coloque en puesto honorífico.—3: Nota musical. Excites amor en alguien.—4: Al revés, apéndice. Al revés, río de Africa.—5: Gobierna o manda. Engaño que causa disturbios.—6: Poéticamente, cielo, firmamento. Vocal. Al revés, entregada.—7: Nombre que daban los peruanos a sus monarcas. Río de Rusia. Vocal.—8: Anade. Al revés, llenas de cierto barro.—9: Siglas comerciales. Plural, glándula transitoria situada detrás del esternón. Forma del pronombre.—10: Número romano. Unicos en su línea. Acequia.—11: Al revés, cierta composición musical. Medida de longitud.

VERTICALES.—1: Mondaré fruta. Antiguo nombre de Huesca.—2: Perteneciente al arte de resolver problemas por medio del cálculo algebraico. Consonante.—3: Nombre de letra. Al revés, inundó, sumergió. Al revés, campeón.—4: Al revés, aumentará. Tono.—5: Al revés, conjunción copulativa. Refugio.—6: Vocal. Medida de superficie. Dueños. 7: País de Arabia. Costumbres.—8: Dícese de los testamentos escritos de puño y letra de los testadores. Número romano.—9: Calidad de grave, sentado. Camina.—10: Faja que rodeaba las sienas de los antiguos reyes. Al revés, aplícase a las cosas cuyas partes están separadas más de lo regular.—11: Cabeza de ganado. Al revés, que está pasado.

### SOLUCION

HORIZONTALES.—1: Papa. Aysos. R.—2: eneri. Eleva. 3: La Enamores.—4: aloc. regin.—5: Ríge. Euredo.—6: Eter. A adad.—7: Inca. Ufa.—8: Oca. sasodol.—9: SA. Timos. Le.—10: C. Sotos. Val.—11: atanos. Vara. VERTICALES.—1: Pelare. Oca.—2: Analítica. T.—3: Pe. Ogená. SA.—4: arecer. Ton.—5: IN. Astilo.—6: A. Area. Amos.—7: Yemna. Usos.—8: Ologratos. V.—9: Se. ridad. Va.—10: Venda. olar.—11: Res. odalela.

### GASOLINA

• ABIERTA 24 HORAS, LABORABLES Y FESTIVOS.- E.S. FEBRER. Carretera Felanitx Kilómetro 0.  
• ABIERTA DOMINGOS Y FESTIVOS.- E.S. VIÑAS. Carretera Palma K. 49.  
• ABIERTA DIA Y NOCHE.- E.S. VIÑAS. Carretera Porto Cristo K. 0.

### SANTORAL

Día 1 ..... Sant Felii  
Día 2 ..... Verge dels Angels  
Día 5 ..... Verge de les Neus  
Día 7 ..... Sant Domingo  
Día 8 ..... Sant Gaietà  
Día 9 ..... Sant Romà  
Día 10 ..... Sant Llorenç  
Día 11 ..... Santa Clara  
Día 12 ..... Sant Julià  
Día 15 ..... L'Assumpta

### LA LUNA

Jueves 3: CUARTO CRECIENTE.  
Sábado 12: LUNA LLENA (ES PLE). A las 4'15 de la tarde.  
Sábado 19: CUARTO MENGUANTE.  
Sábado 26: LUNA NUEVA (ES GIRANT). A las 4'54 de la tarde.

### TELEFONOS

Ambulatorio (cita previa)..... 555950-555668  
Centro de Higiene..... 552393  
Ambulancias Insulares..... 554075-200362  
Ambulancias Clinie Balear..... 554790  
Insalud..... 550583  
Ambulancia Cruz Roja..... 820953-821908  
Dispensario Asepeyo..... 554311-554350  
Médica Manacor..... 550210  
Los Dolores..... 550983  
Cristo Rey..... 551090  
Dominicos (San José)..... 550150  
Porto Cristo..... 821563  
Son Macia..... 550244  
(Turnos para urgencias: Los Dolores, lunes, martes y miércoles. Cristo Rey, jueves y viernes. Dominicos, sábados y domingos).  
Parque de Bomberos..... 550080-085  
GESA (averías)..... 554111

### CITA PREVIA

Seguridad Social. MANACOR. Teléfonos: 555668 y 555950. PORTO CRISTO y S'ILLOT. Teléfono: 822350 (de 10 a 12 y de 8 a 9).

### CLASES DE MUSICA

PROFESORA

ROSA MARI RODRIGUEZ

TELS: 82-08-22 / 88-11-02

PORTO CRISTO

### DECIMES DESBARATADES

Trenta-quatre caragols i dues sindries madures se menjaran ses verdures de cent-tretze pretecóls. I quan s'entemé es notari va cantar es gori-gori, ses misses de Sant Gregori i es goigs de s'escapulari i a més hi afegi un rosari pes que son al purgatori.

En Tomeu collià figues per davers s'amel.lerà, mentres cantava matines amb Na Bet des Cosconar. Un ericò va afinar que només tenia péls, i encaçava dos mostels d'aquells que no son a dies i tocant ses xeremies va contar cent-mil estels.

A dona Pepa d'Aubarca li sortí un panedís però hi va pendre es llis com es xot de Vilafranca. Setze dotzenes d'anous li reoptà sa metgesa que era una puça francesa que encara cobrava alous i per no haver de fregir ous sa mare la feu princesa.

En Treufocs té sa pipida i no pot cantar cançons ni roegar roegons ni empeitar Na Margalida. Es que cent anys de perdó no duren más que un trist dia que qui no paga ni fia és es que té bon sarró però per fer de senyor no serveix aquesta via.

En Xisquet de Ca'n Comprat té un ca de mè que no caça i l'ha duit a una bagassa porque li faci es nat net. Setze unces d'oli d'arroç i es fetje d'una titina ben rabossat amb farina l'hi ha donat pes carcabós i amb arribà es vespre li pós amb un suspir de farina.

# SI QUIERES MARCHA...

S  
A  
L  
O  
N  
R  
E  
L  
A  
X

TEL. 20 81 13



# Mustang Ranch

PIANO PALACE

\*\*\*

SHOW ROOM

\*\*\*

RESTAURANTE

\*\*\*

SALA RELAX

CON LA COMPAÑIA DE NUESTRAS  
SIMPATICAS AZAFATAS

\*\*\*

ABIERTO DE 16 A 5 MADRUGADA

Capitán Fuster Rossiñol, 21 (Amanecer)  
Tels. 208113-757696

Palma de Mallorca

(Tarjetas Eurocard - Master Card - Access - Visa).

## CAR TAS

### AL SERVEI DE LA GRAN CATALONIA

Muy señores míos:  
Tengo ante mí el VOCABULARI MALLORQUICASTEELLA de FRANCESC DE B. MOLL, impreso en Palma en 1965, por la Editorial Moll como volumen 3 de la colección ELS TREBALLS I EL DIES que fundó y editó el ilustre filólogo. Tengo abierto el libro por la página 17 y leo textualmente en la línea 50 de su segunda columna:

ANTORXA antorcha  
Busco después la letra T, y en la página 304 del mismo VOCABULARI, línea 39 de su primera columna, leo:

TORXA antorcha pero advierto que estas dos últimas palabras no se encuentran alineadas con las demás, adentrándose exactamente seis milímetros hacia el interior derecho. Busco la explicación de esta particularidad y la encuentro entre las líneas 17 y 20 del prólogo de la misma obra, donde se dice:  
«Intercalades entre las

d'aquella sèrie general, les paraules que no s'usen normalment en el llenguatge viu de les Illes, però que són o han estat usades pels escriptors balearics pel fet de pertànyer al llenguatge literari general». Ejemplos de ello los encontramos en este libro, como CANDIR, por almibarar; CONGESTA por ventisquero; EMPIOCAT, por enfermizo; JOQUER, por gallinero; MUSSELL por hocico; PARRUP, por arrullo; REPATANI, por terco o tozudo; SOSTREMORT, por desván; TOIA por ramo o ramillete, etc.

Aún en el mismo prólogo aludido, el señor MOLL insistirá en esas palabras y dirá exactamente eso:

«...els mots que els balearics no empram en el llenguatge parlat...» «Per distingir bé aquests mots no usuals en el llenguatge parlat de les Balears, van impresos en una vertical diferent de la de la sèrie general, entrants prop d'un centímetre cap a la dreta de l'extrem esquerre de la columna».

Supongo que queda claro que según DON FRANCESC DE B. MOLL, ANTORXA es la palabra usual y TORXA es la palabra que no usamos en Mallorca.

Podríamos seguir hablando del asunto con otros diccionarios en la mano, pero me remito tan solo al DICCIONARI CATALÀ-VALENCIÀ-BALEAR, de mossén ANTONI MARIA

ALCOVER, que en la página 391 de su tomo X y último, edición de 1977, dedica 13 líneas a la palabra TORXA, que define como «Candela composta d'alguns ciris entortolligats; o bé ciri gran, generalment de figura prismàtica quadrada i amb quatre blens» y acaba remitiendo a su variante de formación ANTORXA.

Entonces abro el primer tomo del DICCIONARI y busco ANTORXA, que aparece en su página 724 y se extiende a lo largo de 23 líneas y otras 24 para sus derivadas ANTORXERA y ANTORXETA. Más todavía, ALCOVER cita refranero para ANTORXA y no lo cita para TORXA, y, para la primera, grafía la fonética de Barcelona, Empordà, Ripollés, Mallorca, Menorca y Valencia.

Todavía más: cree DON TONI MARIA que si ANTORXA procede del castellano, TORXA deviene del francés.

Resumiendo:

Dejemos a un lado la humilde Lengua de España, que España al fin y al cabo sólo le paga las Olimpiadas a Barcelona, y arrimémos a «le grandeur» de la dulce Francia, que solo nos bloquea las carreteras y nos protege los etarras, y con todo ello «facem el nostre país» aunque sea perdiendo las auténticas palabras de Mallorca.

J.P.

### El delegado de Bienestar Social preocupado por el cierre del Convento de Porto Cristo

Ante el insistente rumor de que la Comunidad religiosa de las monjas de la Caridad de Porto Cristo cerraba su casa de esta localidad, y preocupado por este hecho, me he puesto en contacto con la Rda. Madre General de la congregación, Sor Margarita Moyá.

La Rvda. Madre me ha confirmado que, la falta de personal de que dispone, ha obligado al Organismo rector de la Congregación a tomar esta decisión.

Como delegado de Bienestar Social y como portavoz de Unión Mallorquina, valoro altamente la importante labor social que lleva a término esta comunidad.

He manifestado a Sor Margarita Moyá la voluntad del departamento que presido de encontrar una solución viable que haga replantear el tema al Consejo.

En la Comisión de Gobierno del pasado viernes, UM propuso que el señor delegado de Porto Cristo se hiciera cargo del tema. Se le ofreció la colaboración de Bienestar Social.

Manacor, 21 de Julio de 1992.

El delegado de Bienestar Social  
Fdo. JAUME DARDER I RIBOT

### AVISO DE LA ASOCIACION DE TERCERA EDAD "VERGE DE LLUC"

Rogamos a todas aquellas personas mayores, estén o no afiliadas a esta Asociación, y de una manera muy especial a todas aquellas que vivan solas, que asistan a la conferencia-demonstración, que sobre "SISTEMA DE ALARMA PARA ASISTENCIA DOMICILIARIA" tendrá lugar a las SEIS de la tarde del 5 de Septiembre de 1.992, en nuestro local social, calle del Príncipe nº 23, bajos de esta ciudad.

A todas aquellas personas mayores que asistan a este acto, el Presidente de la Comisión de Acción Social del Ilustrísimo Ayuntamiento de Manacor, don Jaime Darder Ribot, les obsequiará con una consumición gratis.

Manacor, Agosto de 1.992.  
La Junta de Gobierno.

TEL:  
55.01.27

# Es Gabió

*J. Duran*  
FOTO ESTUDI

SERVEI DE  
REVELATEN  
UNA HORA

FOTOS EN COLOR

Plaça de la Justícia, 9 - Tel. 553505 MANACOR



**MAJORICA<sup>®</sup>**

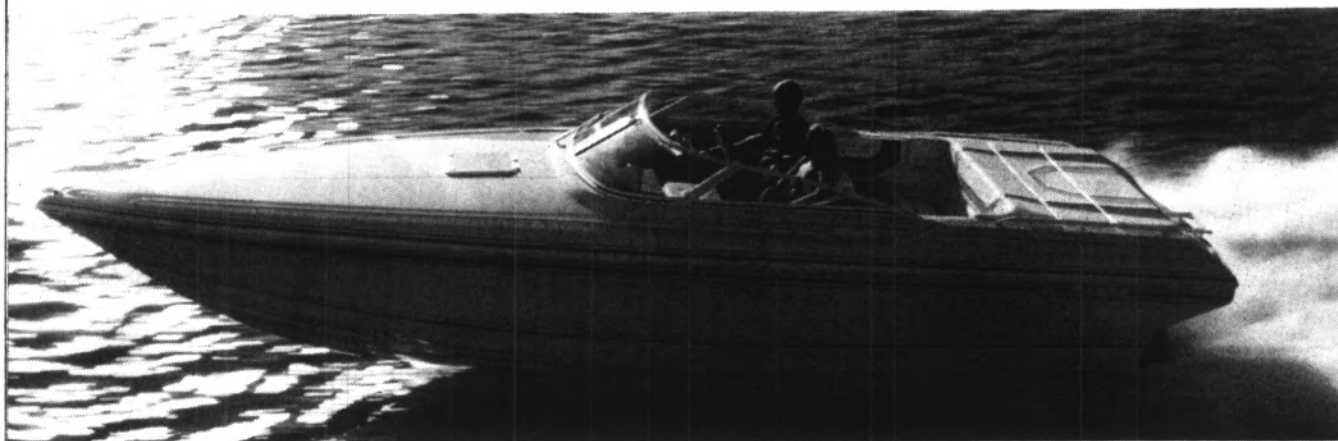
Joyas y Perlas  
Jewellery & Pearls

**Birchwood**  
BOAT INTERNATIONAL LTD

**MUS Marina**

**MONTEREY**  
B · O · A · T · S

**POWERQUEST**



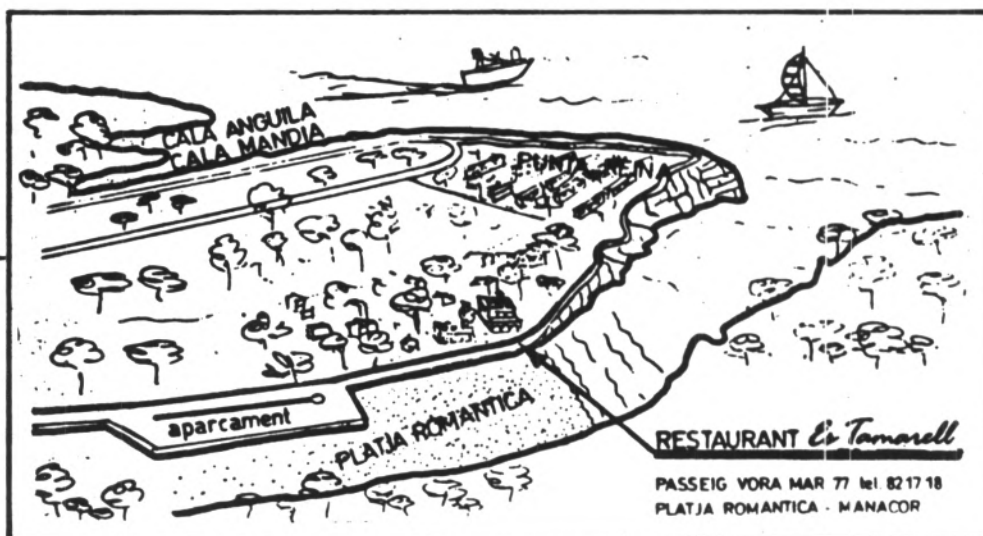
Carrer des Licorers nº 169 - 170  
Poligono Industrial de Marratxi  
Naves 28, 29, 30 y 31 Tels. 60 27 87 / 29  
Fax. 60 21 81 MARRATXI - MALLORCA

VARADEROREAL CLUB NAUTICO  
Palma de Mallorca  
Tels. 720474 - 71 84 76.

*Es Tamarell*

RESTAURANTE

TENEMOS A SU DISPOSICION  
LA CAFETERIA-RESTAURANTE EN UN  
AGRADABLE LOCAL CON TERRAZA JUNTO AL MAR



**Y PARA GRUPOS TAMBIEN LES OFRECEMOS LA PLANTA SUPERIOR  
CON GRAN TERRAZA  
ROGAMOS QUE HAGAN LA RESERVA CON ANTERIORIDAD O BIEN EN  
EL MISMO LOCAL O AL TELEFONO 821718**

PASEO VORA MAR 77. TELEFONO 821718. CALA ROMANTICA.